



# Amtsblatt für die Gemeinde VETTWEISS

Mit den Ortschaften: Disternich · Froitheim · Ginnick · Gladbach · Jakobwüllesheim · Kelz · Lützhem · Müddersheim · Sievernich · Soller · Vettweiß



Herausgeber und  
verantwortlich für den  
Inhalt des Amtsblattes:

Bürgermeister Josef Kranz, 52391 Vettweiß, Gereonstr. 14, Tel. (02424) 209-0

Für den übrigen Inhalt und für den Anzeigenteil verantwortlich: Herausgeber Porschen & Bergsch Mediendienstleistungen, 52399 Merzenich, Am Roßpfad 8, Tel. (02421) 73912, Fax (02421) 73011, [www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de), email: [dp@porschen-bergsch.de](mailto:dp@porschen-bergsch.de)

Das Amtsblatt erscheint monatlich und wird kostenlos an die Haushalte im Gemeindegebiet verteilt. Das Amtsblatt ist im Einzelbezug beim Verlag oder über das Rathaus zu beziehen. Auflage: 3.700 Exemplare. In unserem Hause gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.

Unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird nicht zurückgesandt.

Der Umwelt zuliebe auf 100% chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

Im Internet: [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)

Berufseinstiegsbegleitung  
an der Hauptschule Vettweiß  
bestens geregelt.  
Die Feuerwehr braucht Dich!

11. Jahrgang  
13. August 2010  
Nr.

8



# Amtliche Bekanntmachungen

## 2. Satzung vom 19.07.2010

zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Vettweiß vom 15.12.1999

### Präambel

Aufgrund von § 7 Abs. 3 Satz 1 i.V.m. § 41 Abs. 1 Satz 2 Bstb. f) der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV. NRW. S. 666 ff.), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 17.12.2009 (GV. NRW. S. 950), hat der Rat der Gemeinde Vettweiß am 8.07.2010 mit der Mehrheit der gesetzlichen Anzahl der Ratsmitglieder die folgende 2. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung beschlossen:

### Artikel 1

§ 13 Allgemeiner Vertreter des Bürgermeisters erhält folgende Fassung:

Beigeordnete werden nicht bestellt. Der Rat bestellt eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter der Verwaltung zum allgemeinen Vertreter des Bürgermeisters. Es kann eine weitere Mitarbeiterin oder ein weiterer Mitarbeiter bestellt werden, der den allgemeinen Vertreter bei dessen Verhinderung vertritt.

### Bekanntmachungsanordnung

Die vorstehende 2. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Vettweiß wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen beim Zustandekommen dieser Satzung nach Ablauf eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn

- a) eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt
- b) diese Satzung ist nicht ordnungsgemäß öffentlich bekannt gemacht worden
- c) der Bürgermeister hat den Satzungsbeschluss vorher beanstandet oder
- d) der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Gemeinde vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Vettweiß, den 19.07.2010

  
gez. Kranz

Bürgermeister

## 2. Satzung vom 20.7.2010

zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Entgeltordnung für freiwillige Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß (Feuerwehrsatzung) vom 15.12.2006.

Aufgrund der §§ 7 und 41 Abs. 1 Satz 2 Buchstaben f) und i) der Gemeindeordnung für das Land NRW in der Fassung der Bekannt-

machung vom 14. Juli 1994 (GV. NRW. S. 666), § 41 Abs. 3 des Gesetzes über den Feuerschutz und die Hilfeleistung – FSHG vom 10. Februar 1998 (GV. NRW. S. 122) und der §§ 1, 2, 4 und 6 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen vom 21.10.1969 (GV.NRW. S. 712), jeweils in der zur Zeit gültigen Fassung, hat der Rat der Gemeinde Vettweiß in seiner Sitzung am 08.07.2010 folgende 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Entgeltordnung für freiwillige Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß (Feuerwehrsatzung) vom 15.12.2006 beschlossen:

### Artikel 1

Folgender § 4 a wird eingefügt:

Inanspruchnahme privater Unternehmen und Hilfsorganisationen

- (1) Die Feuerwehr kann zur Unterstützung bei Leistungen im Sinne des § 1 private Unternehmen und/oder Hilfsorganisationen beauftragen. Über die Beauftragung entscheidet der Leiter der Feuerwehr. Ein Rechtsanspruch auf Beauftragung besteht nicht.
- (2) Für die Beauftragung privater Unternehmen und/oder Hilfsorganisationen werden Gebühren erhoben. Die Höhe der Gebühren richtet sich nach den tatsächlich angefallenen Kosten.
- (3) § 7 gilt entsprechend.

### Artikel 2

#### Inkrafttreten

Diese Änderungssatzung tritt am Tage nach ihrer amtlichen Bekanntmachung in Kraft.

Bekanntmachungsanordnung:

Die vorstehende 2. Satzung zur Änderung der Satzung der Gemeinde Vettweiß über die Erhebung von Kostenersatz und Entgeltordnung für freiwillige Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß (Feuerwehrsatzung) vom 15.12.2006 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen beim Zustandekommen dieser Satzung nach Ablauf eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn

- a) eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt,
- b) diese Satzung ist nicht ordnungsgemäß öffentlich bekannt gemacht worden,
- c) der Bürgermeister hat den Satzungsbeschluss vorher beanstandet oder
- d) der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Gemeinde vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Vettweiß, den 20.07.2010

  
gez. Kranz  
Bürgermeister



Steinbißstraße 7 · 52353 Düren-Echtz (Nähe Kirche)  
Telefon (0 24 21) 8 66 63 · Telefax (0 24 21) 8 23 73  
E-Mail: Glaserei-Waschmann@t-online.de

- Glasreparaturen ■ Isolierglas in Altbaufenster
- Fenster, Türen und Wintergärten ■ Duschtrennungen
- Abdichtungs- und Versiegelungsarbeiten

Besuchen  
Sie unsere  
Ausstellung

- Wohndesign in Glas
- Exclusive Spiegel und Glastische
- Sandstrahldekore aus Glas
- Künstlerische Glasgestaltung
- Glastüren und Vitrinen
- Geschenkboutique



# Mitteilungen der Verwaltung

## Bekanntmachung

In der Ortschaft Vettweiß wird zwischen Tannenweg und Waldweg ein Neubaugebiet erschlossen.

Der Rat der Gemeinde Vettweiß hat in seiner Sitzung am 08.07.2010 beschlossen, die neuen Straßen wie folgt zu benennen:

Am Hilgerspfad, Josef-Esser-Straße, Akazienweg, Buchenweg, Rotdornweg.

Die bereits bestehenden Straßenverläufe der Straßen „Zum Bohnenkamp“ und „Waldweg“ werden entsprechend fortgeführt.

Die Straßen sind in der nachfolgenden Skizze dargestellt:



## Auszug aus der Niederschrift

über die 4. Sitzung des Ausschusses für Jugend, Schule, Kultur, Sport und Soziales der Gemeinde Vettweiß am 21.06.2010

Punkt 1.:

Niederschrift über die 3. Sitzung des Ausschusses für Jugend, Schulwesen, Kultur, Sport und Soziales vom 08.02.2010 -öffentliche Sitzung-

Gegen die 3. Sitzung des Ausschusses für Jugend, Schulwesen, Kultur, Sport und Soziales vom 08.02.2010 -öffentliche Sitzung- werden keine Einwände erhoben.

Gegen die 3. Sitzung des Ausschusses für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung vom 20.04.2010 wird der Einwand erhoben, dass hier keine Anwesenheit der Ausschussmitglieder des Ausschusses für Jugend, Schulwesen, Kultur, Sport und Soziales, die zu den Punkten I/2 und I/2.1 ebenfalls geladen waren, aufgeführt ist.

Dies soll entsprechend ergänzt werden.

Punkt 2.:

Erweiterung der Grundschule in Kelz um einen Betreuungsraum;

hier: Barrierefreier Zugang und Notausgangstür

hier: Schulsituation an der Grundschule Kelz

hier: a) Antrag der CDU Fraktion vom 18.06.2010 zur Erstellung eines externen Schulentwicklungs Konzeptes

b) Stellungnahme der BI Fraktion vom 19.06.2010

Zu Punkt I/2 nimmt Herr Dirk Hürtgen den Platz von Frau Anna Steinmann ein.

Hans Rainer Wollseifen erklärt, dass der ursprüngliche Beschlussvorschlag einstimmig von der CDU Fraktion nicht mitgetragen wird. Er begründet dies mit dem vorliegenden Antrag der CDU Fraktion zur zeitnahen Erstellung einer externen Schulentwicklungsplanung mit Kindertagesstätten inklusive der Erstellung eines Raumkonzeptes durch Biregio, die die IST-Situation, Analyse, Diagnose und Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung von Szenariotechniken der Kindertagesstätten und Schulen in der Gemeinde Vettweiß, beinhalten soll.

Mit Hilfe der Daten soll standortnahe gute Schulpolitik betrieben werden.

Frau Margret Bethlehem nimmt Stellung seitens der BI-Fraktion, die sich dieser Thematik ebenfalls anschließen möchte.

Bürgermeister Kranz erläutert die Schulentwicklungszahlen, die in der Presse dargestellt wurden. Das Geburtsjahr 2009 wurde bei der letzten Prognose im verg. Jahr nicht in Gänze betrachtet, da es bei Erstellung der Prognose noch nicht abgeschlossen war. Der Presse war dieser Umstand bekannt, wurde jedoch bei dem Artikel nicht berücksichtigt.

Der Betreuungsbedarf wird in Zukunft weiter steigen. Mit aktuell 39 Kinder wird die Vormittagsbetreuung in Kelz rege angenommen. Dort wo keine OGS ist, gibt es einen Bruch im System. Nach Lösungen für betroffene Eltern werde intensiv gesucht. Dies zeige auch ein Gespräch zwischen Verwaltung und Jugendamt.

Mit der ergänzenden Vorlage bestand die Absicht zu sensibilisieren. Eine gute Betreuung sei wichtig für die Schule und den Standort.

Dirk Hürtgen begründet ebenfalls den Antrag der CDU-Fraktion. Damit richtige Entscheidungen getroffen werden können, muss eine Gesamtbetrachtung in der Gemeinde Vettweiß her. Die Entscheidung über den möglichen Anbau in Kelz soll zurückgestellt werden.

Klaus Thomas teilt mit, dass der Bedarf jetzt existent ist. Die derzeitige Betreuungssituation ist nicht ideal. Man müsse sich jetzt der Raumsituation stellen. Ein Schulentwicklungsplan macht Sinn. Bei Bedarf sollten jedoch separate Beschlüsse für die Betreuungssituation gefasst werden.

Im Anschluss an eine kurze Diskussion empfiehlt der Ausschuss für Jugend-, Schulwesen, Kultur, Sport und Soziales dem Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig bei 2 Enthaltungen die zeitnahe Erstellung einer externen Schulentwicklungsplanung einschl. Kindertagesstätten, inklusive der Erstellung eines Raumkonzeptes durch das Büro „Biregio“, die unter anderem die IST-Situation, Analyse, Diagnose und Entwicklungsmöglichkeiten (unter Berücksichtigung von Szenariotechniken) der Kindertagesstätten und Schulen in der Gemeinde Vettweiß beinhaltet, zu beschließen.

Inh. Horst Nüchel Heizöl - Diesel - Schmierstoffe - Kohlen - Brikett

**Heizöl**  
Diesel  
Schmierstoffe  
Kohlen  
Brikett

Peter Titz e.K.  
Am Langen Graben 47  
52353 Düren

Telefon: 02421/98 25 0  
Telefax: 02421/98 25 25

**Ein tolles Geschenk!**

**Jetzt in über 40 Geschäften einzulösen.**

Weitere Informationen unter: [www.zuelpich-aktiv.de](http://www.zuelpich-aktiv.de)

**Punkt 3.:**

Nachmittagbetreuung 13Plus am Schulstandort Müddersheim  
Zu Punkt 1/3 nimmt wieder Frau Anna Steinmann den Platz von Herrn Dirk Hürtgen ein.

Frau Margret Bethlehem begrüßt das Zustandekommen der Betreuung; findet aber die Betreuung bis 16.00 Uhr ohne eine warme Mahlzeit für bedenklich.

Schulleiter Jansen erklärt, dass dies der Wunsch der Eltern war. Dies stelle den momentanen Stand dar. Dieser könne jederzeit geändert werden, so dass auch zu einem späteren Zeitpunkt die Einführung eines Mittagessens möglich ist.

Anschließend nimmt der Ausschuss für Jugend, Schulwesen, Kultur, Sport und Soziales den Sachverhalt zur Kenntnis.

**Punkt 4.:**

Sachstandsbericht zum Ablauf der energetischen Sanierungsmaßnahmen an der Gemeinschaftsgrundschule Vettweiß im Hinblick auf die Koordination der baulichen Arbeiten am Schulgebäude sowie auf den laufenden Schulbetrieb

Hans Rainer Wollseifen berichtet über einen Schulprotest bei der Verwaltung, der aufgrund der Sanierungsarbeiten am Schulzentrum von Klassen der Grundschule initiiert wurde.

Sinn und Zweck des Tagesordnungspunktes ist die zukünftig bessere Kommunikation und Verständigung untereinander, um solchen Vorkommnissen vorzubeugen; dies auch im Hinblick auf weitere bevorstehende Sanierungsarbeiten.

Auf die Frage von Frau Margret Bethlehem, worum es vorliegend eigentlich geht, erläutert Bürgermeister Kranz den Sachverhalt.

Bei der Sanierung gab es Probleme mit Firmen. Klassenräume waren verschmutzt und leider nicht gereinigt worden. Seitens der Verwaltung habe man sofort reagiert und dafür Sorge getragen, dass eine schnelle Reinigung erfolgte.

Solche Vorkommnisse könne man nicht ausschließen. Arbeiten werden immer wieder von Firmen nicht entsprechend ausgeführt, wie es eigentlich sein sollte. Probleme dieser Art gebe es immer wieder. Das liege nicht in der Macht der Verwaltung. Hier sei man stets bemüht, solche Vorkommnisse zu vermeiden.

Schulleiter Reufsteck nimmt Stellung. Seitens der Schule bringe man viel Verständnis für die Maßnahme auf. Aber bei Arbeiten während des Unterrichts fiel beispielsweise eine Eisenstange durch eine Glas- kuppe im Aulabereich. Firmen deckten Schulinventar nicht ab, so dass dieses durch die Arbeiten verschmutzt wurde.

Bürgermeister Kranz teilt mit, dass es speziell mit einer Firma Probleme gab. Nachdem man hier entsprechend abgemahnt hatte, funktionierte die weitere Zusammenarbeit.

**Punkt 5.:**

Anfragen und Mitteilungen

- a) Hans Rainer Wollseifen spricht im Namen aller Anwesenden seinen Dank an Herrn Christian Frings für seine geleistete Arbeit als Schulleiter der GHS Vettweiß und auch als langjähriges Mitglied im hiesigen Ausschuss aus.
- b) Hans Rainer Wollseifen informiert über eine Einladung zur Eröffnung/Einweihung des Leopold Hösch Museums am 27. Juni 2010.
- c) Frau Margret Bethlehem fragt nach dem Projekt Startklar an der GHS Vettweiß.

Schulleiterin Böhr berichtet, dass Schüler beider Jahrgangsklassen 8 mit 30 Schülern teilnehmen. Dies sei ein großer Gewinn für beide Klassen. Es werde als rund um positiv betrachtet.

Das Projekt der Berufseinstiegsbegleitung läuft parallel und ist verlängert worden.

- d) Bürgermeister Kranz spricht die Qualitätsanalyse SEIS an der Regenbogenschule an.

Schulleiter Jansen berichtet hierzu. Eine Qualitätsanalyse ist durch die Bezirksregierung möglich. Eine solche Analyse findet statt, wenn dies von der Bezirksregierung aufgegriffen wird. Seit 3 Jahren arbeitet man im Verbund und möchte hierzu auch gerne Ergebnisse sehen. SEIS ist eine Analyse der Bertelsmann Stiftung, die man in Form von Fragebögen nunmehr durchgeführt hat. Eltern waren hieran beteiligt.

Das umfangreiche Ergebnis liegt nunmehr vor und kann als sehr positiv betrachtet werden.

Hans Rainer Wollseifen fragt, ob man die Analyse und das Schulprogramm dem Ausschuss zukommen lassen könne.

Schulleiter Jansen teilt mit, dass zu der Weiterreichung der Analyse an Dritte ein Beschluss der Schulkonferenz notwendig sei. Das Schulprogramm sei öffentlich und könne gerne weitergereicht werden.

Frau Margret Bethlehem teilt mit, dass die echte Qualitätsanalyse anders sei. Von der Bezirksregierung seien in diesem Fall Mitarbeiter vor Ort.

Herr Klaus Thomas spricht der Schule seinen Glückwunsch zu dem positiven Ergebnis aus.

### **Auszug aus der Niederschrift**

über die 4. Sitzung des Ausschusses für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung der Gemeinde Vettweiß am 22.06.2010

**Punkt 2.:**

Einrichtung einer Geschwindigkeitsbeschränkung "70 km/h" auf der L 264 im Einmündungsbereich des Gemeindeverbindungs- weges Kelz - Jakobwüllesheim;

hier: Antrag der BI-Fraktion vom 04.06.2010

Der Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung empfiehlt einstimmig dem Rat der Gemeinde Vettweiß, beim Kreis Düren als zuständige Straßenverkehrsbehörde einen Antrag auf Einrichtung einer Geschwindigkeitsbeschränkung von 70 km/h auf der L 264 im Einmündungsbereich des Gemeindeverbindungs- weges Kelz - Jakobwüllesheim zu stellen.

**Punkt 3.:**

Sanierung Gemeindeverbindungsweg Disternich-Weiler i. d. Ebene

Frau Küpper fragt nach, ob es diesbezüglich ein Abstimmungs- gespräch mit der Stadt Zülpich gegeben hat. Bürgermeister Kranz verneint dies, da das weitaus schlechtere Teilstück sich auf dem Gemeindebereich Vettweiß befindet.

Herr Hürtgen ist der Meinung, dass man mit der Stadt Zülpich dies- bezüglich Kontakt aufnehmen sollte, um evtl. eine gemeinsame Maßnahme durchzuführen und günstigere Konditionen zu erhalten. Herr J. Kemmerling ist ebenfalls der Meinung, dass die Straße sich in einem desolaten Zustand befindet und wenn ein Ausbau erfolgen soll, dies nur über Rückstellungen finanziert werden kann. Der

# Hubert Schmitz GmbH

## Heizung - Bäder - Fliesen



Bärenfeld 1 · 52391 Vettweiß-FROITZHEIM  
Tel. 0 24 24/94 44-0 · Fax 0 24 24/21 78

**Ständige Ausstellungen auf 400 m<sup>2</sup>.**  
**Fragen SIE nach unseren günstigen Angeboten!!!**

Ausbau sollte dann in 2012 erfolgen. Bürgermeister Kranz weist darauf hin, dass eine kurzfristige Entscheidung hinsichtlich der Finanzierung über Rückstellungen getroffen werden muss, da die Eröffnungsbilanz bald bekannt gemacht werden soll. Aus der Diskussion ist ableitbar, dass es allgemeiner Wunsch ist, die Maßnahme durchzuführen und über Rückstellungen zu finanzieren. Der Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung empfiehlt dem Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig bei einer Enthaltung, den Gemeindeverbindungsweg Disternich – Weiler in der Ebene auszubauen und die Maßnahme über Rückstellungen zu finanzieren. Um evtl. Kostenreduzierungen zu generieren, soll ein Abstimmungsgespräch mit der Stadt Zülpich geführt werden.

Ausschussvorsitzender Helmut Kemmerling trifft aus dienstlichen Gründen mit Verspätung zur Sitzung ein und übernimmt den Vorsitz.

Punkt 4.:

Erweiterung der Grundschule in Kelz um einen Betreuungsraum; hier: Barrierefreier Zugang und Notausgangstür

- hier: a) Antrag der CDU Fraktion vom 18.06.2010 zur Erstellung eines externen Schulentwicklungskonzeptes  
b) Stellungnahme der BI Fraktion vom 19.06.2010

Ausschussvorsitzender H. Kemmerling schlägt vor, hier die Empfehlung des Ausschusses für Jugend, Schulwesen, Kultur, Sport und Soziales zu übernehmen. Hiermit erklärt der Ausschuss sich einstimmig bei einer Enthaltung einverstanden.

Der Ausschuss für Jugend, Schulwesen, Kultur, Sport und Soziales und der Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung empfehlen dem Rat der Gemeinde Vettweiß die zeitnahe Erstellung einer externen Schulentwicklungsplanung einschl. Kindertagesstätten, inklusive der Erstellung eines Raumkonzeptes durch das Büro „Biregio“, die unter anderem die IST-Situation, Analyse, Diagnose und Entwicklungsmöglichkeiten (unter Berücksichtigung von Szenariotechniken) der Kindertagesstätten und Schulen in der Gemeinde Vettweiß beinhaltet, zu beschließen. Haushaltsmittel sind in entsprechender Höhe außerplanmäßig bereitzustellen.

Punkt 5.:

Ausbau der Straße "Waldweg" in der Ortschaft Vettweiß

Ausschussvorsitzender H. Kemmerling begrüßt die Herren Lützenberger und Jansen vom Ingenieurbüro. Herr Lützenberger erläutert nochmals die Maßnahme, insbesondere bezüglich der Straßenentwässerung. Bei Gemeindestraßen, die mit weniger als 300 Fahrzeugen pro Tag befahren werden, gilt das Straßenwasser als unbelastet. Somit kann das Oberflächenwasser in das angrenzende Gewässer eingeleitet werden. Die sonstigen Kriterien zur Umsetzung der Maßnahme waren bereits in mehreren Bürgerinformationen abgestimmt worden.

Der Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung empfiehlt dem Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig, die Ausschreibung durchzuführen.

Punkt 6.:

Kanalsanierung 2010

Herr Roeb fragt nach, ob er zusätzliche Informationen zu den geplanten Maßnahmen 2010 bekommen kann. Dies wird seitens der Verwaltung zugesagt.

Der Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung nimmt den Sachverhalt zur Kenntnis.

Punkt 7.:

Anfragen und Mitteilungen

Bürgermeister Kranz informiert über die Planung hinsichtlich der

Rad- und Wanderbahnhöfe. Die Mitteilung liegt den Mitgliedern in Schriftform vor. Herr Hürtgen ist der Meinung, dass das Vorhaben ideell unterstützungswürdig ist, aber keine monetären Verpflichtungen eingegangen werden dürfen. Frau Küpper ist der Meinung, dass hier bezüglich eines Sponsorings angefragt werden sollte, um an den Bahnhöfen Tafeln zu errichten, die einen Hinweis auf die Radwege geben. Bürgermeister Kranz erwidert, dass die Besucherlenkung Aufgabe des Kreises Düren ist. Auf der Grundlage der Diskussion empfiehlt der Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung dem Rat der Gemeinde Vettweiß, dem Kreis Düren begleitende Unterstützung bei der Umsetzung der Projektidee „Rad- und Wanderbahnhöfe“ - Letter of Intent ohne finanzielle Beteiligung der Gemeinde Vettweiß zuzusichern.

Frau Keiner fragt nach, wer die Radwanderwege pflegt. Bürgermeister Kranz erwidert, dass der gemeindliche Bauhof diese im Rahmen seiner personellen Möglichkeiten pflegt.

Herr Roeb fragt nach, wann die Sperrung der Straße nach Stockheim wieder aufgehoben wird. Bürgermeister Kranz erwidert, dass inzwischen eine Anordnung des Straßenverkehrsamtes bei der Verwaltung eingegangen ist, aus der hervorgeht, dass die Sperrung bis zum 24.06.2010 erforderlich ist, wegen der Verlegung eines privaten Hausanschlusses.

Punkt 8.:

Änderung des Flächennutzungsplanes zur Errichtung einer Tankstelle im Planbereich der Kreuzung L33/K28

Ergänzend zur Vorlage teilt Bürgermeister Kranz mit, dass ein Antrag an die Bezirksregierung mit einer klaren Plangrundlage und entsprechender fachlicher Begründung vorgelegt werden muss. Hierzu sollte ein Fachbüro eingeschaltet werden. Ein solches Fachbüro wäre zu ermitteln, und entsprechende Angebote einzuholen.

Nach kurzer Diskussion empfiehlt der Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung einstimmig dem Rat der Gemeinde Vettweiß die Verwaltung zu bitten, entsprechende Erkundigungen einzuholen, wie das geplante Vorhaben am Standort verwirklicht werden kann unter Hinzuziehung eines externen Fachbüros.

## **Auszug aus der Niederschrift**

über die 5. Sitzung des Rates der Gemeinde Vettweiß  
am 08.07.2010

Punkt 3.:

Einrichtung einer Geschwindigkeitsbeschränkung "70 km/h" auf der L 264 im Einmündungsbereich des Gemeindeverbindungsweges Kelz - Jakobwüllesheim;

hier: Antrag der BI-Fraktion vom 04.06.2010

Der Rat beschließt aufgrund der Empfehlung des Ausschusses für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung einstimmig, beim Kreis Düren als zuständige Straßenverkehrsbehörde einen Antrag auf Einrichtung einer Geschwindigkeitsbeschränkung von 70 km/h auf der L 264 im Einmündungsbereich des Gemeindeverbindungsweges Kelz – Jakobwüllesheim zu stellen.

Punkt 4.:

Sanierung Gemeindeverbindungsweg Disternich-Weiler i. d. Ebene Entsprechend der Empfehlung des Ausschusses für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung beschließt der Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig bei einer Enthaltung, den Gemeindeverbindungsweg Disternich – Weiler in der Ebene in 2011 auszubauen und die Maßnahme über Rückstellungen zu finanzieren. Um evtl. Kostenreduzierungen zu generieren, soll ein Abstimmungsgespräch mit der Stadt Zülpich geführt werden.

**MÖRCHEN**  
**IMMOBILIEN GmbH**

WIR SUCHEN STÄNDIG:

- Kauf- und Mietobjekte für vorgemerkte Kunden
- Baugrundstücke für unsere Bauherren

Tel.: 02424/202755

[www.moerchenimmo.de](http://www.moerchenimmo.de)



**Punkt 5.:**

Ausbau der Straße "Waldweg" in der Ortschaft Vettweiß

Ratsmitglied Volker Franzen bittet um Bereitstellung einer Plandarstellung, wie sie zur Sitzung des Bauausschusses durch das Ingenieurbüro gezeigt wurde.

Entsprechend der Empfehlung des Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung beschließt der Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig bei einer Enthaltung, den Ausbau der Straße „Waldweg“ in der Ortschaft Vettweiß entsprechend der Planung des Ingenieurbüros Lützenberger/Jansen auszuschreiben.

**Punkt 6.:**

Änderung des Flächennutzungsplanes zur Errichtung einer Tankstelle im Planbereich der Kreuzung L33/K28

Eingehend auf die Stellungnahme der Bezirksregierung äußert Ratsmitglied Franzen, dass genau die Vorstellung verfolgt werden soll, eine bandartige Entwicklung längs der K28 darzustellen.

Wie vom Ausschuss für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung empfohlen, beauftragt der Rat der Gemeinde Vettweiß die Verwaltung einstimmig, unter Hinzuziehung eines externen Fachbüros Erkundigungen einzuholen, wie das geplante Vorhaben am Standort verwirklicht werden kann.

**Punkt 7.:**

Projektidee "Rad- und Wanderbahnhöfe" - Letter of Intent

Ratsmitglied Jürgen Kemmerling berichtet über seine Recherche zur Herstellung des Rurufer-Radweges. Die erheblichen Investitionsaufwendungen wurden kaum mit Zuschüssen versehen. Die Maßnahme war somit sehr teuer.

Der Rat der Gemeinde Vettweiß beschließt aufgrund der Empfehlung des Ausschusses für Bau, Planung, Umwelt, Verkehr und Wirtschaftsförderung einstimmig, dem Kreis Düren begleitende Unterstützung bei der Umsetzung der Projektidee „Rad- und Wanderbahnhöfe“ - Letter of Intent ohne finanzielle Beteiligung der Gemeinde Vettweiß zuzusichern.

**Punkt 8.:**

Schiedsamt in der Gemeinde Vettweiß

Bürgermeister Kranz dankt dem scheidenden Schiedsman Hans Gerd Barkhoff im Namen des Rates und der Verwaltung herzlich.

Wie vom Haupt- und Finanzausschuss empfohlen beschließt der Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig, die Stelle der Schiedsperson mit der bisherigen stellvertretenden Schiedsperson Hans-Josef Peters zu besetzen und die Stelle der stellv. Schiedsperson im Amtsblatt der Gemeinde Vettweiß auszuschreiben.

**Punkt 9.:**

Straßenwinterdienstarbeiten in den Ortsdurchfahrten klassifizierter Straßen und Gemeindestraßen durch den Landesbetrieb Straßenbau NRW

hier: überplanmäßige Bereitstellung von Haushaltsmitteln

Der Rat der Gemeinde Vettweiß beschließt einstimmig aufgrund der Empfehlung des Haupt- und Finanzausschusses, für die Ausgaben des Winterdienstes einen Betrag von insgesamt 14.500,00 € überplanmäßig bereitzustellen.

**Punkt 10.:**

Verbesserung des Bürgerservice

hier: Antrag der BI-Fraktion vom 04.06.2010

Auf die Frage von Ratsmitglied Keiner, wie denn die Verbesserung aussehen soll, antwortet Bürgermeister Kranz, dass das sich auf dem aufzustellenden Konzept ergeben soll. Auf ihre Frage, ob Vorschläge angebracht sind, antwortet Bürgermeister Kranz, dass diese herzlich willkommen sind.

Entsprechend der Empfehlung des Haupt- und Finanzausschuss beauftragt der Rat der Gemeinde Vettweiß die Verwaltung einstimmig, ein Konzept zu erstellen, wie man sich in Teilschritten der Einrichtung eines Bürgerbüros nähern kann und wie die Bürozeiten

verbessert werden können. Die Einbringung zusätzlicher Öffnungszeiten am Nachmittag und zumindest einmal bis 18 Uhr soll einbezogen werden.

**Punkt 11.:**

Interkommunale Zusammenarbeit

Ratsmitglied Franzen betont die Wichtigkeit, die durch die interkommunale Zusammenarbeit eingesparten Mittel dem Bürgerservice zu Gute kommen zu lassen. Dies sollte auch in einer späteren Statistik dargestellt werden.

Der Rat der Gemeinde Vettweiß beschließt einstimmig aufgrund der Empfehlung des Haupt- und Finanzausschuss, die Verlagerung der Telefonzentrale an einen Dritten und die Annäherung an ein Service-Center mit Auskunftsanteilen anzustreben.

**Punkt 12.:**

Erlass der 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Entgeltordnung für freiwillige Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß (Feuerwehrsatzung) vom 15.12.2006

Wie vom Haupt- und Finanzausschuss empfohlen beschließt der Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig den Erlass der 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Entgeltordnung für freiwillige Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß (Feuerwehrsatzung) vom 15.12.2006.

**Punkt 13.:**

Rücknahme der Delegation im SGB II zum 31.12.2010

Ratsmitglied Helmut Kemmerling bemerkt zur Formulierung im § 1, Absatz 1 bezüglich der Wahrung des Besitzstandes der Mitarbeiter/innen, dass der Begriff „sollen“ vielmehr durch den Begriff „muss“ ersetzt werden sollte.

Bürgermeister Kranz erläutert, dass die Regelungen zwischen dem Kreis und den neuen Mitarbeitern einvernehmlich erfolgt sind. Der Besitzstand steht jedem Mitarbeiter persönlich zu.

Auf die Feststellung von Ratsmitglied Franzen, dass den Mitarbeitern des Kreises gemäß § 2 Absatz 3 Zugriff auf Räume und Schränke sichergestellt sein müssen antwortet Bürgermeister Kranz, dass sicherlich zu gewährleisten ist, dass der vor Ort Verantwortliche auf seinen Datenbestand bzw. seine Akten auch am Wochenende zugreifen kann.

Ratsmitglied Bethlehem betont, dass es üblich ist, dass Kreisbedienstete am Wochenende und Abends arbeiten.

Der Rat der Gemeinde Vettweiß nimmt den Sachverhalt einstimmig zur Kenntnis.

**Punkt 14.:**

Straßenbezeichnung Neubaugebiet VE-11

Der Rat der Gemeinde Vettweiß beschließt einstimmig, die Straßen im Neubaugebiet Vettweiß VE-11 zwischen Tannenweg und Waldweg mit den Straßennamen „Josef-Esser-Straße“, „Am Hilgerspfad“, „Buchenweg“, „Rotdornweg“ und „Akazienweg“ zu benennen, sowie die bereits bestehenden Straßenbezeichnungen „Waldweg“ und „Zum Bohnenkamp“ fortzuführen.

**Punkt 15.:**

Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen und -beschlüssen

**Punkt 15.1:**

Antrag der CDU Fraktion vom 18.06.2010 auf Erstellung eines externen Entwicklungskonzeptes und eines Gutachtens zur Raumoptimierung für die Schulen und die Kindertagesstätten in der Gemeinde Vettweiß

hier: Entscheidung im Wege der Dringlichkeit auf Antrag der CDU-Fraktion vom 22.06.2010

Der Rat der Gemeinde Vettweiß genehmigt die Dringlichkeitsentscheidung des Haupt- und Finanzausschusses aus dessen Sitzung vom 24.06.2010 unter Top I/8 einstimmig.

**TV-SAT-Kabel-Reparaturdienst** schnell - preiswert - kompetent



<p><b>Aktions-Angebote</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Keine Anfahrtkosten!</li> <li>Kostenvoranschlag gratis!</li> <li>Leihgerät kostenfrei!</li> </ul> <p>Wir reparieren alle Marken! ...egal wo gekauft!</p> <p><small>(Angebote gültig für Kreis (DR) Düren, Ansonsten erfragen Sie bitte den Aufpreis.)</small></p>	<p>Satelliten-Einmessungspauschale <b>15,-</b></p> <p>Kabelprogramm-Einstellungspauschale <b>15,-</b></p> <p>TV-Reparaturen ab <b>20,-</b></p>	<p><b>müller tv</b> Meisterwerkstatt</p> <p>Hohenzollernstr. 1 A 02421 52351 Düren 49 59 06</p> <p><b>GRUNDIG</b> Fachhändler</p> <p><small>Angaben verbindlich, Infos vorbestellen.</small></p>
---	--	--

Punkt 16.:  
Einwohnerfragestunde  
Einwohnerfragen liegen nicht vor.

Punkt 17.:  
Anfragen und Mitteilungen

- a) Bürgermeister Kranz berichtet, dass bezüglich der Leitungsverlegung für das schnelle Internet die Verzögerung des Fertigstellungstermins bis Ende August mitgeteilt wurde.
- b) Ergänzend zur Beantwortung der Anfrage des Ratsmitgliedes Jürgen Kemmerling aus der Sitzung des Rates vom 06.05.2010, inwieweit sich die Senkung der Landschaftsverbandsumlage auf die Kommunen auswirkt, teilt Bürgermeister Kranz mit, dass die Senkung der LV Umlage nach Auskunft des Kreises Düren sich 1:1 auf die Kreisumlage auswirkt und dort auch bereits berücksichtigt ist.
- c) Ratsmitglied Bille berichtet, dass die Bachstraße in Soller im letzten Regen überschwemmt war. Er erinnert nochmals daran, dass das Ingenieurbüro sich den Bereich anschauen wollte.
- d) Ratsmitglied Jürgen Kemmerling ist wegen der Verlegung der nächsten Sitzungsrunde der Auffassung, dass ein 6-monatiger Sitzungskalender eine höhere Planungssicherheit geben würde. Ratsmitglied Franzen und Bürgermeister Kranz sind der Auffassung, dass ein Ganzjahreskalender, auch wenn hin und wieder ein Termin verändert wird, die bessere Übersicht bietet.

Punkt 18.:  
Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Vettweiß  
Ratsmitglied Ruskowski bittet, den Begriff „Mitarbeiter“ auch in weiblicher Form wiederzugeben und stellt fest, dass die Regelung in der Gemeindeordnung etwas unscharf ist. Mit dem Begriff „Mitarbeiter“ trifft man nämlich alle Bediensteten der Gemeinde Vettweiß. Jeder könnte somit allgemeiner Vertreter werden.

Ratsmitglied Franzen betont, dass die neue Regelung eine Flexibilisierung mit sich bringen soll. Der Ernennung geht immerhin noch die Wahl durch den Rat voraus.

Der Rat der Gemeinde Vettweiß beschließt einstimmig, dass in § 13 der Hauptsatzung der Gemeinde Vettweiß das Wort „Beamter“ in Satz 1 und Satz 2 durch das Wort „Mitarbeiterin bzw. Mitarbeiter“ ersetzt wird.

§ 13 lautet dann:  
„Beigeordnete werden nicht bestellt. Der Rat bestellt eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter der Verwaltung zum allgemeinen Vertreter des Bürgermeisters. Es kann eine weitere Mitarbeiterin oder ein weiterer Mitarbeiter bestellt werden, die bzw. der den allgemeinen Vertreter bei dessen Verhinderung vertritt.“

## Gemeinde Vettweiß

sucht stellvertretende Schiedsperson

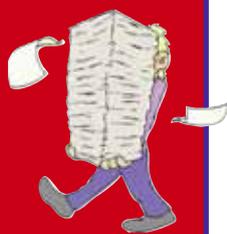
Die Gemeinde Vettweiß sucht eine Mitbürgerin oder einen Mitbürger, die/der bereit ist, das Amt der stellvertretenden Schiedsperson ehrenamtlich zu übernehmen.

Wenn Sie Interesse an der Ausübung dieses interessanten Ehrenamts haben, bewerben Sie sich bitte bei der Gemeinde Vettweiß, Fachbereich I, Gereonstraße 14, 52391 Vettweiß.

Das Gesetz über das Schiedsamt in den Gemeinden des Landes Nordrhein-Westfalen schreibt bezüglich der Eignung für das Schiedsamt vor, dass die Schiedsperson nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sein muss. Schiedsperson kann nicht sein, wer die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt oder unter Betreuung steht. Schiedsperson soll nicht sein, wer das 30. Lebensjahr nicht vollendet hat, in der Gemeinde Vettweiß nicht seinen Wohnsitz hat und durch Betreuung

**Dringend  
zuverlässige/r  
Zusteller/Zustellerin für  
Vettweiß-Kelz  
gesucht!**

Telefonische Anfragen unter Tel. 0 24 21/73912



nicht über sein Vermögen verfügen kann. Zur Schiedsperson soll nicht gewählt werden, wer das 70. Lebensjahr vollendet hat. Fügen Sie der Bewerbung bitte einen tabellarischen Lebenslauf bei.

  
Josef Kranz  
Bürgermeister

## Den Schiedspersonen Danke gesagt

-Hans Gerd Barkhoff gibt das Amt ab an Hans-Josef Peters- Schiedspersonen sind die einzigen außergerichtlichen Schlichtungsstellen. Sie sind bei den Städten und Gemeinden angesiedelt. Seit über 175 Jahren kümmern sich Schiedsfrauen und Schiedsmänner um die außergerichtliche Einigung von "Streithähnen". Erfahrungsgemäß führt dieser Weg zu einer hohen Zufriedenheit, da man gemeinsam am Tisch sitzt und in ruhiger Atmosphäre das Problem klärt und ein Vergleich geschlossen wird. Es gibt also keinen Sieger oder Besiegten wie bei einer Entscheidung durch ein Gerichtsurteil. Die Erfolgsquote liegt im Durchschnitt nachweislich bei über 50 %. Schiedspersonen sind zur Verschwiegenheit verpflichtet und haben einen Eid geleistet, der sie verpflichtet, unparteiisch tätig zu sein. Sie sind keine Juristen, das ist auch nicht nötig. Denn sie sprechen keine Urteile, sondern finden zusammen mit den beiden Gegnern die Lösung des Problems, mit der beide einverstanden sind. Selbstverständlich erfolgt eine regelmäßige Schulung und Ausbildung. Sie unterliegen außerdem einer ständigen Aufsicht und Qualitätskontrolle durch die Direktorinnen und Direktoren der zuständigen Amtsgerichte.

Hans Gerd Barkhoff wurde am 31.1.2002 erstmalig durch den Rat der Gemeinde Vettweiß zum stellv. Schiedsmann und am 19.4.2005 zum Schiedsmann gewählt. Mit Ablauf der Wahlzeit am 4.7.2010 hat er sein Amt aufgegeben, weil er beruflich häufiger nicht in Vettweiß ist.

Der 59-jährige Hans-Josef Peters übernimmt das Amt. Er wurde bereits im April 2005 durch den Gemeinderat zum stellv. Schiedsmann und am 8. Juli 2010 zum Nachfolger von Hans Gerd Barkhoff gewählt.

Beide sind also in den letzten Jahren die Streitschlichter in der Gemeinde Vettweiß gewesen. Ein Nachfolger im Amt der stellvertretenden Schiedsperson wird noch gesucht.



Bürgermeister Kranz dankte den Beiden Anfang August für das ehrenamtliche Engagement und die geleistete Arbeit und wünschte dem neuen Schiedsmann allzeit eine schlichtende Hand.

## Anwaltskanzlei Dassler

RECHTSANWÄLTE-FACHANWÄLTE  
HOLGER DASSLER

### Fachanwalt für Strafrecht

Betäubungsmittel-, Jugend-, Verkehrsstrafrecht  
(insb. Trunkenheitsfahrt u. Unfallflucht) etc.

### Fachanwalt für Verkehrsrecht

Bußgeldsachen, Unfallabwicklung etc.

Kölnstraße 39  
52349 Düren

Telefon (0 24 21) 1 63 39  
Telefax (0 24 21) 1 32 18

info@anwaltskanzlei-dassler.de

in Bürogemeinschaft mit  
Rechtsanwalt Trimborn v. Landenberg  
Fachanwalt für Erbrecht  
Tel. 02421/4911080

## Artenschutz und Wohnbauentwicklung

Steinkauz bleibt in Jakobwüllesheim beheimatet

Im Rahmen der Aufstellung des Bebauungsplans zur Erschließung des Baugebietes „Blumenweg“ in Jakobwüllesheim hatte die Gesellschaft für Wirtschafts- und Strukturförderung GWS im Kreis Düren mbH untersuchen lassen, ob der in Jakobwüllesheim beheimatete Steinkauz von dem neuen Wohnbaugebiet verdrängt werden könnte. In Abstimmung mit der Landschaftsbehörde des Kreises Düren hat die GWS vorsorglich einen zusätzlichen Nistplatz in der Obstwiese zwischen Vettweißer Straße und Veitzheimer Straße einrichten und auf den Baugrundstücken am Blumenweg junge Obstbäume pflanzen lassen. In drei aufeinander folgenden Jahren war im Auftrag der GWS ein Ornithologe nachts ausgerückt, um mit einer Klangatmosphäre Kontakt zum Steinkauzmännchen aufzunehmen und die Anwesenheit des Nachtvogels festzustellen. Der Brutplatz wurde nach Beendigung der Brutzeit zudem nach Hinweisen auf eine erfolgreiche Brut untersucht. Nach Abschluss der dreijährigen Untersuchungen kann der Verbleib des Steinkauzes in Jakobwüllesheim von Seiten des Gutachters nun bestätigt werden.



In der idyllischen Ortslage am Blumenweg sind noch attraktive Baugrundstücke verfügbar. Ein idealer Wohnort für junge Familien mit Kindern. Kann es für Kinder etwas aufregenderes geben, als daheim Harry Potter zu lesen und dem Ruf des benachbarten Käuzchens zu lauschen? Auskünfte zum Erwerb von Baugrundstücken erteilt die GWS. Tel.: 02421-48 85 0 oder unter [www.wohnbau.land-kreis-dueren.de](http://www.wohnbau.land-kreis-dueren.de)

## Umweltverschmutzung durch Altreifen



Anfang Juli 2010 wurden im Steinbach im Gemarkungsbereich Ginnick – „Kuhpescher Acker“ – ca. 130 Altreifen verbotswidrig abgeladen. Diese Ablagerung stellt eine nicht unerhebliche Umweltgefährdung dar. Die Altreifen wurden zwischenzeitlich durch den Bauhof der Gemeinde Vettweiß ordnungsgemäß

entsorgt. Die Kosten für die Entsorgung werden sich auf ca. 600,00 €

belaufen. Sie müssen auf die Abfallgebühren umgelegt werden und sind somit von der Allgemeinheit zu tragen. Für sachdienliche Hinweise, die auf einen Verursacher schließen lassen, wäre ich dankbar. Ich bitte Sie, sich diesbezüglich mit meinem Ordnungsamt – Tel. 02424/209-211 in Verbindung zu setzen. Die Hinweise werden auf Wunsch vertraulich behandelt.

Der Bürgermeister

  
Kranz

## Kleiderkiste ist ein wichtiges Institut

-Hilfe soll aber gut geplant sein-

Die Kleiderkiste in Vettweiß hat sich im Laufe der vergangenen Jahre natürlich sowohl im Ort als auch in der ganzen Gemeinde Vettweiß etabliert. Das Hilfsinstitut ist aus dem Leben der Gemeinde nicht mehr wegzudenken. Viele, viele Aktionen konnten in der Vergangenheit mit den Erlösen aus der günstigen Weitergabe von neuen und guten gebrauchten Kleidungsstücken gesponsert werden. Damit dem weiter so ist, muss sich immer wieder der hilfsbereite Bürger durch die Spendung von gut erhaltenen Kleidungsstücken einbringen und zum Gelingen beitragen.



Aber auch das geht nicht ganz ohne Regeln. Nicht selten ist es vorgekommen, dass vor dem Ladenlokal der Kleiderkiste in Vettweiß an der Gereonstraße einfach eine Anzahl mit Kleidung gefüllter Müllsäcke unkontrolliert abgestellt wird. Diese Art der Spende ist zwar sehr gut

gemeint, sollte aber so nicht vorkommen. Man sollte Verständnis dafür aufbringen, dass die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen der Kleiderkiste körperlich oftmals gar nicht in der Lage sind, die gut gefüllten Säcke in den Laden zu transportieren. Außerdem sollte eine unmittelbare Kontrolle der Spendensäcke sofort geschehen und außerdem sind die Mitarbeiterinnen heilfroh, wenn sie sich bei den Spenderinnen und Spendern für die Kleidung persönlich bedanken können. Also: Kleiderspenden JA!

Aber bitte nur, wenn eine persönliche Annahme durch Mitarbeiterinnen der Kleiderkiste möglich ist. Die Öffnungszeiten sind: Jeden Dienstag von 15 Uhr bis 16 Uhr und jeden Donnerstag von 14 Uhr bis 17 Uhr.

Ihr kompetenter Partner in der modernen Haustechnik

# Neulen GbR

Meisterbetrieb seit 1977

Sanitär- und Heizungstechnik  
Kunden- und Wartungsdienste  
Solaranlagen / Wärmepumpen  
Regenwassernutzung

Am Roßpfad 7  
52399 Merzenich-Girbelsrath  
Telefon (0 24 21) 97 15 60  
Telefax (0 24 21) 97 15 61

Besuchen Sie unsere Verkaufs- und Geschäftsräume

## **RWE Rheinland Westfalen Netz unterstützt den „Vettweißer Tisch“**

VW Transporter mit viel Stauraum sorgt für Mobilität  
Düren, 20. Juli 2010

Mit einem weißen VW Transporter, Typ Kastenwagen, unterstützt RWE Rheinland Westfalen Netz den „Vettweißer Tisch“ in der Gemeinde Vettweiß.

Erfreut nahm der erste Vorsitzende, Franz-Wilhelm Erasmi, im Beisein von Bürgermeister Josef Kranz das Fahrzeug von Kommunalbetreuer Walfried Heinen der RWE Rheinland Westfalen Netz in Empfang.

„Das Fahrzeug wird betrieblich nicht mehr benötigt. Daher wollten wir es einem guten Zweck zur Verfügung stellen“, erläutert Walfried Heinen den Hintergrund der guten Tat.

Der Kastenwagen im Wert von 4.000 Euro ist elf Jahre alt und wird zukünftig für den Transport von gespendeten Lebensmitteln verwendet. Franz-Wilhelm Erasmi ist dankbar für das Geschenk: „Der Transporter ist in jeder Hinsicht wertvoll für uns und bietet viel Stauraum für Lebensmittel, die von landwirtschaftlichen Betrieben, Supermärkten oder anderen ortsansässigen Geschäften gespendet werden und dann an Hilfebedürftige verteilt werden.“



Das gespendete Fahrzeug ist wertvoll für die Arbeit des Vereins. V. l. n. r. Josef Kranz (Bürgermeister Gemeinde Vettweiß), Ursula Tzamtzis (Geschäftsführerin Vettweißer Tisch e.V.), Irmgard Rosbroy (2. Vereinsvorsitzende), Hans Roeb (engagiertes Vereinsmitglied, Fahrer), Franz-Wilhelm Erasmi (1. Vereinsvorsitzender), Walfried Heinen (RWE-Kommunalbetreuer)

## **Der gemeinnützige Verein Vettweißer Tisch e. V.**

sucht noch ehrenamtliche Mitglieder

Der Verein Vettweißer Tisch e.V. benötigt dringend noch ehrenamtliche Unterstützung für folgende Bereiche:

- 1) Sortieren von Lebensmitteln sowie
- 2) 1-2 Fahrer für die Abholung der Lebensmittelspenden.

Der Verein existiert nun schon seit mehr als 9 Monaten. Der Verein ist „gewachsen“, aber auch die einzelnen Arbeitsabläufe haben sich vermehrt. Zu den ortsansässigen Supermärkten in Vettweiß können jetzt auch weitere Märkte in Düren und Kreuzau angefahren und Lebensmittelspenden dort abgeholt werden. Die Spenden werden von montags bis samstags, jeweils vormittags, mit dem vereinseigenen Fahrzeug abgeholt.

Hierfür werden zur Entlastung der bereits vorhandenen Fahrer noch weitere Fahrer gesucht. Für die Abholung der Lebensmittel wären täglich 2- bis 2 ½ Stunden Arbeitseinsatz erforderlich.

Da zwischenzeitlich täglich Lebensmittelspenden im Laden ankommen, müssen diese Spenden auch täglich aussortiert und für die Ausgabe an bedürftige Menschen in die entsprechenden Regale eingeräumt oder zur Lagerung in den vorhandenen Kühlraum gebracht werden. Der Einsatz erfolgt in der Regel nachmittags, - für ca. 2 bis 3 Stunden je nach Menge der Lebensmittel- da dann alle Spenden im Laden eingetroffen sind.

Wer mithelfen möchte, den gemeinnützigen Verein zu unterstützen und bedürftigen Menschen zu helfen, wendet sich bitte persönlich an Frau Ursula Tzamtzis, im Rathaus, Zimmer 011, oder telefonisch unter der Telefonnummer 02424- 209/120.

Der Vorstand.

## **Einrichtung einer Ehrenamtsbörse**

Die Gemeindeverwaltung Vettweiß beabsichtigt, eine Ehrenamtsbörse einzurichten.

Freiwilliges Engagement, Freiwilligenarbeit oder Ehrenamt zeichnen eine aktive Bürgergesellschaft aus, in der die freiwillig engagierten Bürgerinnen und Bürger aktiv die Gesellschaft, den Staat und die Politik mitgestalten. Bürgerschaftliches Engagement erzeugt soziales Kapital, demokratische Kompetenz und ist heute schon zu einem nicht mehr weg zu denkenden Bestandteil einer Engagement fördernden Infrastruktur geworden.

Der Begriff „Börse“ bezeichnet einen organisierten Markt für vertretbare Sachen nach bestimmten Regeln. Hier wird ein Handel betrieben von bestimmten Waren. Die Börse führt Angebot und Nachfrage marktmäßig zusammen.

Auch eine „Ehrenamtsbörse“ agiert nach Angebot und Nachfrage und zwar dahingehend, interessierte Personen zusammen zu führen. Praktisch heißt das, dass a) sich auf der einen Seite an einem Ehrenamt interessierte Menschen zur Verfügung stellen und b) auf der anderen Seite sich Menschen melden können, die Hilfe und Unterstützung benötigen.

In einem speziell aufgebauten Netzwerk „Ehrenamtsbörse“ kann man konkrete Informationen über Engagementmöglichkeiten bekommen.

Angebot für ehrenamtliches Engagement

An einem Ehrenamt interessierte Bürger können sich ganz nach ihrem Know-how, ihren Kenntnissen und Erfahrungen zur Verfügung stellen:

- ▶ Sie wollen sich engagieren?
- ▶ Sie wollen in Ihrer Freizeit etwas Sinnvolles tun?
- ▶ Sie suchen ein Engagement, das zu Ihnen passt und Ihnen auch Spaß und Freude macht?
- ▶ Wie viel Zeit können und wollen Sie investieren?
- ▶ Wo können Sie sich engagieren?

Diese Fragen und ihre Antworten werden in der Ehrenamtsbörse gesammelt und verwaltet. Sie vermittelt Adressen und hat einen Überblick über Angebot und Nachfrage.

Falls Sie sich ehrenamtlich engagieren wollen, sei es in einem Verein,



Meisterbetrieb

- Innenausbau
- Bau- und Möbeltischlerei
- Beratung und Planung

Tischlerei Sascha Gacek

Michaelstraße 42  
52391 Vettweiß-Kelz

Tel.: 0 24 24/20 00 54

Fax: 0 24 24/20 00 55

Mobil: 01 72/5 20 83 83

E-Mail: s.gacek@web.de

**TAXI** Rautenberg (Spies)

10 Jahre in der Gemeinde Vettweiß

- Wir begleiten Sie auch in die Arztpraxis, Klinik oder den Flughafen
- Umweltfreundliches Erdgastaxi bis 6 Personen

**Pünktlichkeit und Freundlichkeit ist  
für uns selbstverständlich**

**0 24 24/90 12 22**

bei Menschen mit unterschiedlichen Bedürfnissen oder wo Sie es wünschen, melden Sie sich bei Frau Ursula Tzamtzis im Rathaus, Zimmer 011, oder telefonisch unter der Rufnummer 02424-209/120 und geben Sie Ihr Angebot für ein Ehrenamt ab.

Nachfrage für ehrenamtliche Hilfe  
Benötigen Sie Unterstützung, Beratung oder Hilfe zur Bewältigung Ihres Alltags oder:

- ▶ Sie sind aus gesundheitlichen oder Altersgründen einfach nicht mehr in der Lage, alle Hausarbeiten selbst zu verrichten?
- ▶ Vielleicht können Sie auch Ihre Einkäufe nicht mehr selbst oder alleine erledigen?
- ▶ Sie brauchen persönliche Unterstützung, z.B. Gespräche in Krisenzeiten, Hilfen beim Schriftverkehr oder im Umgang mit Behörden?
- ▶ Sie ziehen in eine andere Wohnung um und brauchen Hilfe beim Umzug?
- ▶ Sie brauchen Hilfe bei kleineren Umbaumaßnahmen, Reparaturen oder für die Wohnungsrenovierung oder für den Aufbau von Möbeln?
- ▶ Sie benötigen einen Urlaubsservice oder während eines Krankenhausaufenthaltes eine Versorgung von Blumen und Tieren?
- ▶ Sie sind ein Verein und benötigen für Ihre Vereinsarbeit ehrenamtliche Helfer?
- ▶ Sie sind eine karitative Organisation oder soziale Einrichtung und benötigen ehrenamtliche Helfer?

Falls Sie Hilfe, Beratung oder Unterstützung benötigen, melden Sie sich bei Frau Ursula Tzamtzis im Rathaus, Zimmer 011, oder telefonisch unter der Rufnummer 02424- 209/120.

Sowohl für das Angebot als auch für die Nachfrage wurde von der Verwaltung ein Meldebogen entwickelt. Diesen Vordruck können Sie bei Frau Tzamtzis telefonisch anfordern oder persönlich im Rathaus, Zimmer 011, abholen. Sollten Sie noch Fragen zur Ehrenamtsbörse haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte direkt an Frau Tzamtzis.



Josef Kranz  
-Bürgermeister-

## Ehrenamtsbörse der Gemeinde Vettweiß

Projekt Nr. N 001

Der Caritasverband für die Region Düren-Jülich e. V. sucht dringend ehrenamtliche Helfer für das Projekt „Freiraum“. Es werden Personen gesucht, die pflegebedürftige Menschen zu Hause besuchen, beaufsichtigen und beschäftigen zur Entlastung pflegender Angehöriger.

Ansprechpartner:

Frau Rieger, CPS Nörvenich, 52388 Nörvenich, Zülpicher Str. 22

Fon: 02426-95 86 20, Fax: 02427-94 81 20

Mail: arieger@cv-dueren.de oder cpsnoevenich@cv-dueren.de

Projekt N 002

Die Grundschule Vettweiß sucht für das neue Schuljahr 2010/2011 ehrenamtliche Helfer für den Schülerlotsendienst für montags, dienstags und freitags in der Zeit von 7.30 bis 7.55 Uhr.

Ansprechpartner:

Herr Reufsteck, Grundschule Vettweiß, 52391 Vettweiß, Tannenweg 1

Fon: 02424-1286

Projekt N 003

Die Grund- und Hauptschule Vettweiß sucht für die Schülerbücherei für das neue Schuljahr 2010/2011 einen oder mehrere ehrenamtliche Helfer. Der oder die Helfer sollen die Buchausgabe montags, mittwochs und freitags, jeweils von 9.20 bis 9.45 Uhr, nach Abschluss der Einarbeitung selbständig übernehmen, ebenfalls das Sortieren der Bücher und die Pflege der Bücherregale.

Ansprechpartner:

Frau Benoîr, 52391 Vettweiß, Friedhofsweg 6

Fon: privat: 02424/7004, Fon: Schule: 02424-7654

Projekt Nr. A 001

Die Hospizbewegung Düren-Jülich e. V. bietet ehrenamtliche Hilfe an in Form von:

- Sterbebegleitung
- Unterstützung von Angehörigen sterbender Menschen
- psycho-soziale Beratung und Begleitung
- palliativ-medizinische und schmerztherapeutische Beratung
- Vermittlung an einem in Schmerztherapie erfahrenen Arzt der Hospizbewegung
- Palliativ-Care-Ausbildung
- ambulante und stationäre Hospizpflege.

Ansprechpartner:

Frau Bettina Hagedorn, Koordinatorin, 52351 Düren, Roonstr. 30

Fon: 02421-39 32 20, Fax: 02421-49 64 82

Mail: hospizbewegung.dueren@t-online.de

Internet: www.hospizbewegung-dueren.de

**Garagen · Tore · Antriebe**  
Lieferung · Montage · Wartung

**GTA Hochhaus**

Am Wehebach 39  
52459 Inden/Altdorf

**Telefon (0 24 65) 10 30**  
**Telefax (0 24 65) 10 59**

  
Garagentore  
Verkaufs- und Montage-Service  
  
Düren · Tore · Zargen · Antriebe

**Beratung Verkauf Service**



... aus freude am duschen

**TARDIS-DUSCHEN**

Zufriedenheit fängt beim Duschen an.  
Einfache Reinigung durch Flächenbündigkeit  
Sondermaße, so individuell wie Ihre Wünsche.

Eine große Auswahl an Duschaabtrennungen, Keramik, Armaturen, Accessoires und Badmöbel finden Sie in unserer Ausstellung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Inhaber: Gerd Güster & Josef Kreuder  
Nickepütz 19 · 52349 Düren-Gürzenich  
Telefon: 0 24 21/5 00 20 34-35  
Fax: 0 24 21/5 00 20 37  
www.dusch-point.de · info@dusch-point.de

**ORTHOPÄDIE-TECHNIK**

GÖHR

**REHA-HILFEN**

Konstruktion und Herstellung



**Ihr Partner für:**

- Moderne Prothesensysteme
- Brustprothetik
- Kompressionsstrümpfe und Therapie
- Einlagen
- Mieder nach Maß
- Carbonfaserorthesen
- Bandagen



**Ihr Partner für:**

- Rollstühle/elektr. Rollstühle, Reparaturen und Sonderanfertigung
- Hilfsmittel für Kinder und Jugendliche
- Geh- und Mobilitätshilfen
- Bad- und Toilettenhilfen
- Dekubitusprophylaxe
- Pflegebetten und Lifter

Ihr Fachberater behindertengerechter Hilfsmittel

Bergheimer Straße 3a · 53909 Zülpich · Tel. 0 22 52/8 17 61  
Fax 0 22 52/8 17 62 · E-Mail goehr.rehahilfen@t-online.de  
Internet www.goehr-rehahilfen.de  
Geöffnet: Mo. bis Fr. von 8.30 bis 18.00 Uhr · Sa. von 9.00 bis 13.00 Uhr

#### Projekt Nr. A 002

Der Kreuzbund Düren-Mitte bietet ehrenamtliche Hilfe an in Form von:

- Selbsthilfegruppen für Suchtkranke und deren Angehörige.

Ansprechpartner:

Herr Karl Polifka, Düren, Fon: 02421-7 33 99, oder Frau Monika van Eenennaam, 52391 Vettweiß, Gereonstr. 46, Fon: 02424- 90 18 17.

#### Projekt- Nr. A 003

Frau Erika Nolden, 65 Jahre, bietet ehrenamtliche Hilfe an in Form von:

- Betreuung von alten und kranken Menschen
- Hausbesuchen
- Vorlesen, Briefe schreiben
- Gesichts- und Nagelpflege, Richten der Frisur einmal wöchentlich, samstags von 14.00 bis 16.00 Uhr.

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

#### Projekt- Nr. A 004

Herr Stefan Fröling bietet ehrenamtliche Betreuung an für Seniorinnen/Senioren in Form von:

- Einkaufsdienst
- praktische und handwerkliche Tätigkeiten
- kleinere Hilfeleistungen und Reparaturen im Gemeindegebiet von Vettweiß, einmal wöchentlich mittwochs und nach vorheriger Absprache.

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

#### Projekt- Nr. A 005

Frau Gabriele Klippstein bietet ehrenamtliche Hilfe an für ältere, arme, bedürftige und kranke Menschen in Form von:

- Begleitung
- Hilfestellung
- Einkaufs- und Fahrdienst
- Gesellschaftsspiele, Vorlesen
- Hilfe beim Schriftverkehr mit Behörden etc. einmal wöchentlich, montags vormittags.

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

#### Projekt- Nr. A 006

Herr Herbert Steinhauer bietet ehrenamtliche Hilfe an für alle Menschen in Form von:

- praktischen und handwerklichen Tätigkeiten
- Arbeiten rund um Haus und Garten
- im Sportbereich
- für Umwelt und Tierschutz
- Tierbetreuung (z.B. bei Krankenhausaufenthalt) einmal wöchentlich, nicht am Wochenende.

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

#### Projekt- Nr. A 007

Frau Ingrid Haas bietet ehrenamtliche Hilfe an für

- ältere Menschen
- arme und bedürftige Menschen
- kranke Menschen

in Form von:

- Begleitung und Hilfestellung
- Einkaufsdienst, Spaziergehen
- Fahrdienst zum Arzt
- Gesellschaftsspiele

- hauswirtschaftliche Tätigkeiten in Form von kochen, putzen, sonstige Hausarbeit außer bügeln, 2 x wöchentlich, dienstags und donnerstags und nach Absprache, nicht am Wochenende

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

#### Projekt- Nr. 008

Herr Adolf Hemmersbach bietet ehrenamtliche Hilfe an für

- ältere Menschen
- arme und bedürftige Menschen
- kranke Menschen
- Menschen mit Behinderungen

in Form von:

- kleinere Abdichtungsarbeiten mit Silikon von Fliesen, Armaturen und Fenstern pp. - nur nach vorheriger Absprache -

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424- 209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

## Haben Sie schon eine Familienkarte des Kreises Düren?



Sommer, Sonne, Ferien – freuen Sie sich auf unbeschwerte Tage mit der Familie. Vielleicht bei einem sportlichen Nachmittag im Schwimmbad, einem Besuch im Museum oder beim gemeinsamen Einkauf. Dabei können Sie mit der

Familienkarte des Kreises Düren auch noch das Familienbudget entlasten, denn sie ermöglicht Ihnen zahlreiche Vergünstigungen in ganz unterschiedlichen Bereichen. Insgesamt warten fast 500 Angebote auf Sie, da die Familienkarte aus dem Kreis Düren auch bei den Aktionspartnern in der Städteregion Aachen gilt und umgekehrt.

Beantragen können die Familienkarte alle, die ihren Wohnsitz im Kreis Düren und mindestens ein minderjähriges Kind haben. Einfach über das jeweilige Einwohnermeldeamt oder Bürgerbüro den Antrag stellen. Noch bequemer erfolgt die Antragstellung über das Internet unter [www.familie-im-kreis.de](http://www.familie-im-kreis.de). Dort können Sie sich auch über alle Angebote informieren.

Die Familienkarte des Kreises Düren ist kostenlos und bietet Ihnen das ganze Jahr über vielfältige Nutzungsmöglichkeiten – nicht nur in den Ferien.

Und wer weiß, vielleicht lassen Sie ja demnächst schon mal das Auto stehen und genießen einen Familienausflug mit dem öffentlichen Personennahverkehr. Für 9 Euro können Sie mit der Familienkarte ein Familienticket erwerben, das es Ihnen ermöglicht, mit allen aufgeführten Familienmitgliedern quer durch den ganzen Kreis Düren zu fahren.

Weitere Informationen zur Familienkarte des Kreises Düren erhalten Sie beim Amt für Chancengleichheit, Familie und Senioren, Elke Ricken-Melchert, Tel. 02421/22-2260 und Angelika Schmitz, Tel. 02421/22-2283.

## Eigentumswohnung in Düren (citynah) zu verkaufen!

ETW, 3 ZKDB, 62 qm, 2,5 OG, Zentral-Düren, guter Zustand, Balkon, Gemeinschaftsgarten, inkl. moderner Küche, Keller, sep. Fahrradkeller, Gemeinschaftswaschraum mit allg. verfügbaren Geräten, ausreichend Parkplätze

VB: 59.500 Euro

Kontakt: 0163/5477730

## RECHTSANWÄLTE

Ruth Becker-Prox

Fachanwältin für Familienrecht  
Ehescheidung  
Unterhalt  
Zugewinnausgleich  
Umgangs-/Sorgerecht  
Ehegattenhaftung  
Wohnungszuweisung  
Eheverträge

Markus Schlesier

Rechtsanwalt  
Arbeitsrecht  
Kündigungsschutz  
Vergütung  
Zeugnisrecht  
Familienrecht  
Strafrecht

Daniel Radermacher

Rechtsanwalt  
Erbrecht  
Arzt Haftungsrecht  
Verkehrs-/Unfallrecht  
Mietrecht

Rechtsanwälte Ruth Becker-Prox & Kollegen  
Zehnthofstraße 58 · 52349 Düren · Tel. 0 24 21-20 03 30 · Fax 0 24 21-20 03 31  
gegenüber der Sparkasse Düren

# Schulen

## Hauptschule Vettweiß

bei der Entlassfeier sehr gut aufgestellt

Bürgermeister Josef Kranz konnte bei der Abschlussfeier an der Hauptschule Vettweiß sichtlich erfreut vernehmen, dass so gut wie alle 40 Entlassschüler versorgt sind. Etwa die Hälfte hat einen sicheren Ausbildungsplatz, die anderen Schülerinnen und Schüler werden nach den Sommerferien weiterführende Fach- bzw. Fachoberschulen besuchen.

Der Bürgermeister war wie jedes Jahr Gast beim Abschied der Entlassklassen.

Die Entlassschüler haben mit ihren Klassenlehrerinnen, Martina Doeckel-Häcke und Hedi Eßer, eine wirklich gelungene Abschlussfeier gestaltet.



Im besinnlichen Teil der Feier verglichen die Schüler ihr Leben mit einem Webstück, in dem die Kettfäden durch die persönlichen Bedingungen eines jeden Einzelnen bereits vorbestimmt sind. Den Rest gilt es selbst in die Hand zu nehmen.

In ihrer kurzweiligen Ansprache griff die Schulleiterin Hannelore Böhr diesen Gedanken auf und ermunterte die jungen Leute dazu, in schwierigen Situationen auf die stabilen Kettfäden der Familie und auch auf das bisher Geschaffte zu vertrauen und darauf aufzubauen.

Der Schulpflegschaftsvorsitzende Gunther Simons bedankte sich für die hervorragende Arbeit der Schule, dies es geschafft hat, aus teilweise entmutigten Kindern so selbstbewusste junge Leute zu machen.

Dies bewiesen die Abschlusschüler auch bei der Entlassfeier. Besonders verdiente Lehrerinnen und Lehrer erhielten einen Oskar. Der Schülersprecher Robin Spilles bedankte sich im Namen seiner Mitschülerinnen und -schüler beim Lehrerkollegium für die Arbeit der letzten Jahre. In einer Power-Point-Präsentation ließen die Schüler diese Jahre noch einmal Revue passieren.

Während der Zeugnisausgabe wurden die jeweils erfolgreichsten Schüler jeder Klasse mit einem Buchgeschenk geehrt. Traditionsgemäß endete die Entlassfeier mit dem Singen der Nationalhymne.

Die Rektorin lud Eltern und Entlassschüler zu einem gemütlichen Beisammensein in die Pausenhalle ein.

## BAGGER PÜTZ GmbH & Co.

Kellerausschachtung  
sonstige Erdarbeiten  
Abbrucharbeiten  
Kies, Sand  
Mutterboden



Im Lintes 40 · 52355 Düren  
Telefon (0 24 21) 6 49 29

## Berufseinstiegsbegleitung

Übergang Schule / Beruf an der Hauptschule Vettweiß

Seit Februar 2009 haben 30 Schüler und Schülerinnen der letzten beiden Schuljahre an der Hauptschule in Vettweiß die Möglichkeit diese neue Unterstützungsleistung für sich zu nutzen. Die Berufseinstiegsbegleitung wird im Auftrag der Agentur für Arbeit Düren von der Fortbildungsakademie der Wirtschaft (FAW) gGmbH als Trägerverantwortliche im Verbund mit dem BWS Ihre Chance e. V. durchgeführt. In enger Zusammenarbeit mit der Hauptschule in Vettweiß werden die Schüler auf den Übergang in das Berufsleben vorbereitet. Dabei werden sie im Rahmen der beruflichen Orientierung beraten und gemeinsam werden Praktika akquiriert und durchgeführt. Drei erfahrene Fachkräfte stehen täglich für die Schüler und deren Eltern vor Ort in der Schule zur Verfügung. Das gemeinsame Ziel ist der erfolgreiche Übergang von der Schule in das Arbeitsleben. Eine kontinuierliche Begleitung auch während der ersten Zeit der Ausbildung sichert diesen Erfolg nachhaltig.

Die Schüler nehmen während der Schulzeit feste Beratungstermine wahr, in der Bewerbungsphase auch mehrmals täglich. Zusätzlich erhalten sie bei Bedarf Lernhilfen oder Unterstützung bei der Erstellung ihrer Bewerbungsunterlagen. Die Teilnehmer absolvieren während der Schulzeit und teilweise auch in den Ferien verschiedene Praktika.

Das Projekt begann mit zwanzig Schülern aus der Zehnten Klasse. Im August 2009 kamen neun weitere Schüler aus der neunten Klasse dazu. Elf Schüler haben bereits eine Ausbildungsstelle gefunden. Fünf werden eine weiterführende Schule besuchen und vier werden voraussichtlich im Rahmen einer Berufsvorbereitenden Bildungsmaßnahme weiter auf das Berufsleben vorbereitet. Damit der Übergang von der Schule in den Beruf auch wirklich reibungslos funktioniert, werden die Teilnehmer noch mindestens sechs Monate lang durch das Team nach betreut.

„Da haben wir im letzten Jahr schon eine ganze Menge geschafft und es hat allen Teilnehmern etwas gebracht“, so Sabrina Kalcher Berufseinstiegsbegleiterin von der FAW gGmbH.

Seit über 20 Jahren ist die Fortbildungsakademie der Wirtschaft

## »Gardinen sind unsere Leidenschaft«



**KÜGELER**  
Raumausstattung



Hardtstr. 5  
52388 Nörvenich  
Tel. 02426-5020  
Mobil 0171-5224306  
www.raumausstattung-kuegeler.de  
info@raumausstattung-kuegeler.de

- Polsterei
- Gardinen
- Bodenbelag
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

(FAW) gemeinnützige Gesellschaft mbH anerkannter Partner der deutschen Wirtschaft. Seit dem Jahr 2000 sind wir in Düren tätig, unter anderem in Trägerkooperationen beispielsweise mit dem BWS. Oberstes Ziel aller unserer Dienstleistungsangebote ist die Vermittlung in den 1. Arbeitsmarkt oder die langfristige Sicherung eines bestehenden Arbeitsverhältnisses. Als Bildungs- und Personaldienstleister der Wirtschaft knüpft die FAW ein engmaschiges Netz zu allen Akteuren rund um den Arbeitsmarkt der Region. Der reale Arbeitsprozess steht dabei immer im Vordergrund. Gelernt wird unter Praxisbedingungen in kooperierenden Betrieben und Einrichtungen der Region. Individuelle Lösungen auf Basis der jeweiligen persönlichen Fähigkeiten und der konkreten Arbeitsplatzanforderungen bilden das Gerüst für die erfolgreiche, nachhaltige Integration in den Arbeitsmarkt. Dementsprechend passgenau und zukunftsorientiert gestalten unsere qualifizierten Mitarbeiter den Prozess der beruflichen Eingliederung.



Abdruck des Textes und der Fotos ist honorarfrei, Fotofreigabeerklärungen liegen vor.

## Finanzführerschein an der Hauptschule Vettweiß

Die Klassen 10 A und 10 B fragten sich am Ende ihrer Schulzeit „Was kostet das Leben?“ Im Wirtschaftslehreunterricht wurde die Thematik im Laufe der Schulzeit immer wieder behandelt. Aber als Winfried Steffens, Bankdirektor a. D., im Rahmen eines Projektes der Schuldnerberatung Düren-Jülich den Schülern diese Frage stellte, sah man erstaunte Gesichter.

Einige Schüler beachteten nicht, dass bei der Auflistung ihrer Ausgaben manchmal die Einnahmen überschritten wurden. Und genau hier lauert die Schuldenfalle, aus der man so schwer wieder herauskommt.

Der ehemalige Bankdirektor konnte den Abschlusschülern wertvolle Tipps aus seinem reichen Erfahrungsschatz mit auf den Weg geben. In einem vierstündigen Intensivkurs wurden die Jugendlichen anhand vieler anschaulicher Beispiele fit für den Umgang mit Geld gemacht. Sie wissen nun, wo die Gefahren bei Internetkäufen, Inanspruchnahme von Dispositionskrediten oder im Umgang mit dem Handy liegen.

Zum Abschluss konnten die Schülerinnen und Schüler beweisen, was sie gelernt hatten, denn sie legten den Finanzführerschein ab. Die besten Schüler erhielten einen Gutschein als Anerkennung.

Die Schulleiterin, Hannelore Böhr, überreichte Winfried Steffens als

kleines Dankeschön für seine Arbeit ein Buch mit Zeichnungen über Sehenswürdigkeiten der Gemeinde Vettweiß. Sie wünschte sich für die Schülerinnen und Schüler, dass sie, bevor sie Verträge abschließen, an die letzten Unterrichtsstunden an ihrer Schule zurückdenken und ihre Pläne überdenken.

## Feuerwehr

### Erfolgreiche Abnahme

der Leistungsspange in Langerwehe

Nach monatelangen Vorbereitungen und intensivem Training haben am 19. Juni Mitglieder der Gemeindejugendfeuerwehr Vettweiß mit Erfolg die Leistungsspange in Langerwehe absolviert.



Die Leistungsspange ist die zweithöchste Auszeichnung, die man in der Deutschen Jugendfeuerwehr erreichen kann. Diese Prüfung ist für Jugendfeuerwehrmitglieder bestimmt, die mindestens 15 Jahre alt und schon 1 Jahr in der Jugendfeuerwehr Mitglied sind.

Siebzehn Gruppen nahmen an der Leistungsspange in Langerwehe teil.

Die Prüfung bestand aus fünf verschiedenen Aufgaben: einer Schnelligkeitsübung, Kugelstoßen, einem 1500m-Staffellauf, einem Löschangriff und der Beantwortung von Fragen über feuerwehrtechnisches und allgemeines Wissen. Darüber hinaus wurde der allgemeine Gesamteindruck bewertet, das heißt: eine gute persönliche Haltung, geordnetes und geschlossenes Auftreten, Schnelligkeit und Ausdauer sowie Körperstärke und Körpergewandtheit.

Folgende Jugendliche aus der Gemeindejugendfeuerwehr Vettweiß dürfen von nun an das Leistungsspangenabzeichen tragen: Daniela Klinkhammer, Alexander Fahs, Dennis Kolbe, Tim Dürrschmidt, Natascha Hohnen, Michael Esser, Dominik Moritz, Rene Kramp, Lukas Glasmacher.

Ein besonderer Dank gilt den Jugendwarten Alfons Pönsngen, Christopher Zensen und Markus Klinkhammer, die die Jugendgruppe auf diesen besonderen Tag bestens vorbereitet hatten.

N. Schlaak

**„Wo bleibst Du? – Wir sind dabei!“  
Die FEUERWEHR braucht DICH!**

Hast du schon einmal überlegt, bei der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Vettweiß mitzumachen?

Die Feuerwehr hilft 365 Tage im Jahr, rund um die Uhr, den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Vettweiß. Aus diesem Grund sucht die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Vettweiß mit ihren 10 Löschgruppen in 2 Zügen noch ehrenamtliche

Über 25 Jahre

Motor- und Karosserie-  
reparaturen aller Art  
speziell Mercedes



E-Mail: kurt.roswitha.schneider@t-online.de  
Internet: www.kfzwerkstatt-schneider.de

Kraftfahrzeugwerkstatt

**Kurt  
Schneider**

Große Forststraße 229b  
52382 Niederzier-Hambach  
Telefon (02428) 2188  
Telefax (02428) 3616

HU nach § 29 StVZO durch  
externe Prüferingenieure d.  
TÜV-Rheinlands jeden Mittwoch  
und nach Absprache

**Mischa Emons**  
Maler- & Lackierermeister

Auf der Komm 30  
52385 Nideggen-Berg

Telefon: 0 24 27/90 91 33  
Telefax: 0 24 27/90 91 34  
Mobil 01 77/5 60 52 07  
01 77/3 25 59 79

E-Mail: mail@malermester-emons.de - www.malermester-emons.de

Mitglieder als Feuerwehrfrau/Feuerwehrmann sowie Mädchen und Jungen für die Jugendfeuerwehr.

Folgende Leistungen können wir Ihnen bieten:

- Schulung und Fortbildung an modernster Feuerwehr- und Fahrzeugtechnik
- Schulung und Fortbildung innerhalb der Feuerwehr und am Feuer-schutztechnischen Zentrum des Kreises Düren in Kreuzau-Stockheim sowie dem Institut der Feuerwehr des Landes NRW in Münster
- regelmäßige Übungsdienste
- modernste Einsatzbekleidung (Persönliche Schutzausrüstung) für die Dauer des Beschäftigungsverhältnisses
- Teamgeist und eine tolle Kameradschaft
- verschiedene Freizeitaktivitäten (Ausflüge, Zeltlager für die Jugendfeuerwehr usw.).

Das erwarten wir:

- das vollendete 18. Lebensjahr
- Jugendfeuerwehr ab dem vollendeten 10. Lebensjahr
- Einsatzbereitschaft an 365 Tage im Jahr, rund um die Uhr (soweit es möglich ist, verfügbar zu sein)
- körperliche Fitness, uneingeschränkte körperliche und geistige Verfassung ist Voraussetzung für den Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr
- Teamfähigkeit, Flexibilität, verantwortungsbewusste Arbeitsweise
- regelmäßige Teilnahme an Übungsdiensten und Veranstaltungen (soweit es möglich ist).

Unsere Freiwillige Feuerwehr setzt sich aus ehrenamtlichen Kräften zusammen, die aus allen Berufsgruppen kommen. Haben wir Dein Interesse geweckt oder bestehen noch Fragen? Dann sprich uns an:

Gemeindebrandinspektor Ralf Weyers, LUXHEIMER WEG 25, Tel. 02424/200587, E-Mail: feuerwehr@vettweiss.de

Gemeindejugendfeuerwehrwartin Tanja Bohlem, Kuhweg 8, 52391 Vettweiß, Tel.: 02424/901677 oder

Gemeinde Vettweiß - Allg. Verwaltung, Recht, Sicherheit und Ordnung -, Gereonstraße 14, 52391 Vettweiß, Herr Vlatten, Tel. 02424/209-211

## **Gemeindejugendfeuerwehr Vettweiß zu Gast in Jülich**

Die Gemeindejugendfeuerwehr Vettweiß nahm in der Zeit vom 05.06. - 07.06.10 am Kreisjugendfeuerwehrlager in Jülich teil. Bei strahlendem Sonnenschein traf sich die Gemeindejugendfeuerwehr Vettweiß am Freitag in Vettweiß am Gerätehaus. Von dort aus startete die Reise nach Jülich. Dort angekommen, wurde erst mal die Umgebung erkundet und dann wurden die Zelte belegt. Nach der Begrüßung durch den Kreisjugendfeuerwehrwart, Peter Kirschbaum, ging es zum gemütlichen Teil über. Bei Spielen ließ die

Gemeindejugendfeuerwehr Vettweiß den Tag ausklingen. Am Samstag, den 06.06.10, begann der Tag mit einem gemeinsamen Frühstück. Danach hieß es, auf in den Brückenkopfpark Jülich. Eben dort wurde dann eine Schnitzeljagd durchgeführt. Bei einigen Spielen mussten die Jugendfeuerwehrmitglieder gemeinsam ihr Können beweisen. Am späten Nachmittag wurde dann eine Wasserschlacht veranstaltet, an der auch alle Jugendwarte und Betreuer ihren Spaß hatten. Am Sonntag, den 07.06.10, wurde dann die Heimreise angetreten.

Ein Dank gilt alle Jugendlichen, Jugendwarten und Betreuern für das tolle Zeltlager.

Tanja Bohlem (Gemeindejugendwartin Vettweiß)



**5,5%\***

\*Ansammlungsbonus (inkl. Rechnungsbonus ohne Schlussgewinnanteil) für Kapitallebensversicherungen des DEVK Lebensversicherungsvereins a.G. im 12-Jahres-Durchschnitt 1998-2009

**Ein glänzender Auftritt**  
Die Altersvorsorge der DEVK

**DEVK-Hauptvertretung Edith Meller**  
Dürener Straße 39, 52399 Merzenich  
Telefon: 02421 931193  
E-Mail: meller@devk-merzenich.de

**DEVK**  
VERSICHERUNGEN

DEVK. Persönlich, preiswert, nah.

## **Arnold Pütz & Sohn** Recycling GmbH

Baustoffrecycling · Abfallverwertung · Bagger · Abbruch · Baustoffe · Container

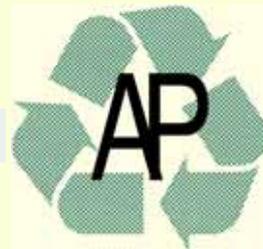
Ihr zuverlässiger Partner,

wenn es um Entsorgungsfragen, Abbrüche und Erdarbeiten geht:

- Annahme von Bauschutt, Erdreich, Holz, Grünabfälle und Baustellenmischungen (auch Selbstanlieferung)
  - Herstellung von Recycling-Splitt in verschiedenen Kornabstufungen für Straßen- und Wegebau, Platzbefestigungen und Pflasterunterbau
  - Containergestellung von 4 bis 36 cbm
  - Abbrucharbeiten, vom Einfamilienhaus bis zur Industrieanlage
  - Ausschachtungen – Verfüllarbeiten – Platzbefestigungen
  - Verkauf von Mutterboden
  - Verkauf von Findlingen für Teich- und Gartengestaltung
- Abgabe aller Materialien auch in Kleinmengen an private Abholer.

Dies ist nur ein Ausschnitt aus unserem Leistungsspektrum; sprechen Sie uns bei Ihren individuellen Wünschen an!

Büro und Werk: Merzenicher Heide 1, 52399 Merzenich, Telefon (0 24 21) 93 78-0, Telefax 93 78-26



**Ab sofort vorrätig!**  
Stammholz,  
Kaminholz und  
Hackschnitzel

# Kirchliche Nachrichten

## Vettweißer Terminseite

### Großer Seniorenausflug am 07. Sept. 2010 nach Düsseldorf

Am **Dienstag, den 07. September** fahren wir nach Benrath. Dort besichtigen wir unter Führung das große historische Benrather Schloss. Anschließend besteht die Möglichkeit, einen größeren Spaziergang durch den herrlichen Schlosspark zu genießen, oder zu einem Mittagsimbiss mit „Spezialitäten des Hauses“ im Schlosskaffee.

Am frühen Nachmittag geht es dann weiter nach Düsseldorf. Im Drehrestaurant des Rheinturms (240m hoch) sind für uns Plätze reserviert. Bei Kaffee und Kuchen haben wir dort von 15.00 – 17.00 Uhr Gelegenheit, das herrliche Panorama über Düsseldorf zu genießen.

Ein kurzer Spaziergang am Rhein vorbei führt uns dann in die Düsseldorfer Altstadt. Hier lassen wir es uns bei einem gemeinsamen Essen gut gehen und den Tag gemütlich ausklingen.

**Abfahrt am 07. September 2010 um 8.00 Uhr ab Marktplatz Vettweiß.** Die Kosten für den Ausflug stehen noch nicht endgültig fest, werden aber voraussichtlich um 20 Euro liegen und Fahrt, Schlossbesichtigung mit Führung und Kaffee und Kuchen im Rheinturmrestaurant beinhalten.

**Anmeldungen bitte ab 1. August 2010 bei Sabine Schmitz**

### Einladung zum Seniorennachmittag 2010

Wie schon im letzten Jahr möchten wir auch in diesem Jahr alle Senioren unserer Pfarre zu einem gemütlichen Grillnachmittag einladen.

**Datum: 29. August 2010**

**Uhrzeit: 14:30 Uhr**

**Ort: Bachhof, Dürener Straße**

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Bitte merken sie den Termin bereits jetzt schon vor. Es lohnt sich!

**Auf Ihr Kommen freuen sich : Pfarrer Kraus, der Pfarrgemeinderat mit den Mitgliedern des Festausschusses, sowie unser Gastgeber Reiner von Laufenberg**

*Kontakt für Artikel und Termine für die Vettweißer Seite:  
Edgar Münster, Dürener Str. 32, 52391 Vettweiß, Tel.: 02424-7920  
eMail: [Pfarrbrief@Bigeddie.de](mailto: Pfarrbrief@Bigeddie.de)*

## Messdienerausflug von Soller



Am Samstag, den 19. Juni. 2010 machten sich die Messdiener, bestehend aus einer Gruppe von 11 Kinder und 5 Erwachsenen um 8.00 Uhr auf den Weg zum Wild – und Freizeitpark in Klotten bei Cochem. Dort verbrachten sie einen ganzen Tag zusammen. Dabei konnten sich der Nachwuchs und die älteren Messdiener/innen besser kennen lernen. Der Tag wurde mit einem gemeinsamen trampolinspringen im Park abgeschlossen.



Die Messdiener/innen bedanken sich bei allen, die sie unterstützen, dazu gehören auch die Fahrer/innen am Ausflugstag.

## Weiler – Individuelle Denkmale und Grabanlagen aus Naturstein.

Vertrauen Sie auf unsere Erfahrung.

Wir fertigen:

- In eigener Produktion
- Nach eigenen Entwürfen
- Nach Ihren Wünschen

Wir bieten:

- Steine aus aller Welt
- Großes Rohplattenlager
- Vielfältige Grabmal-ausstellung

Wir kümmern uns um:

- Planung und Beratung
- Beschriftung und Nachbeschriftung
- Versetzen vor Ort

**Josef Weiler & Sohn GmbH**

Neue Aue 18, 52355 Düren-Gürzenich, Tel. 0 24 21 / 96 13 80, [steinmetz@josef-weiler.de](mailto:steinmetz@josef-weiler.de)  
Dürener Straße 17, 52372 Düren-Kreuzau, Tel. 0 24 22 / 82 78, [www.josef-weiler.de](http://www.josef-weiler.de)



## Kevelaerwallfahrt der Kommunionkinder der Pfarre St. Marien, Vettweiß

Am 27. Juni 2010 waren die diesjährigen Kommunionkinder aus allen Gemeinden der Pfarre St. Marien, Vettweiß eingeladen, nach Kevelaer zu wallfahren.



Nach einer Familienmesse in Disternich, die Pfarrer Gerd Kraus zelebriert hat und in der Gemeindefereferentin Ruth Jannes in der Katechese noch einmal an wichtige Inhalte aus der gesamten Kommunionvorbereitung erinnert hat, sind die Kommunionkinder – begleitet von den Katechetinnen – mit dem Bus nach Kevelaer gewallfahrtet.

In Kevelaer haben die Kinder die „Gläserne Hostienbäckerei“ besichtigt und bei der Führung erklärt bekommen, wie Hostien gebacken werden. Am Nachmittag haben sich die Kommunionkinder an der Gnadenkapelle versammelt und dort die Bitten, die sie morgens in der Familienmesse aufgeschrieben haben, der Fürsprache der Gottesmutter Maria anvertraut.

## GdG-Wallfahrt nach Kevelaer

am Mittwoch, 1. September 2010

Die GdG-Wallfahrt nach Kevelaer findet am Mittwoch, 1. September, statt. Der Ablauf der Wallfahrt in Kevelaer ist wie folgt:

- 09.00 Uhr: Ankunft in Kevelaer und Prozession zur Gnadenkapelle
- 10.00 Uhr: Pilgeramt in der Basilika - anschließend: Gelegenheit zum Mittagessen
- 14.00 Uhr: Kreuzweg (siehe unten)
- 15.00 Uhr: Möglichkeit zur Teilnahme an der Pilgerandacht
- 16.30 Uhr: gemeinsame Schlussandacht in St. Antonius
- 17.30 Uhr: Abfahrt

Es ist geplant, dass wir den Kreuzweg um 14.00 Uhr in zwei Gruppen gehen. Eine Gruppe wird den großen Kreuzweg, eine zweite Gruppe wird den Kreuzweg an der Pax-Christi-Kapelle gehen. Dieser Kreuzweg ist für Personen geeignet, die nicht "so gut zu Fuß" sind.

Wir bitten um verbindliche Anmeldung bis Mittwoch, 18. August, zu den Öffnungszeiten in den Pfarrbüros und Ansprechstellen. Die Anmeldung erfolgt ausschließlich bei Frau Esser, Frau Klein und Frau Martinak.

Für die Busfahrt sind pro Person 13,00 Euro zu entrichten und bei der Anmeldung zu bezahlen. Kinder und Jugendliche bezahlen die Hälfte.

Die Abfahrtszeiten der beiden Busse sind wie folgt:

- Bus 1
- 6.20 Uhr Ginnick: Bushaltestelle an der Kirche
- 6.25 Uhr Froitzheim: Martinusstr. (Haus Valder)
- 6.30 Uhr Soller: Bushaltestelle Gangolfsstr.
- 6.40 Uhr Jakobwüllesheim: an der Kirche
- 6.45 Uhr Vettweiß: Marktplatz
- 7.00 Uhr Kelz: an der Kirche
- Bus 2
- 6.20 Uhr Sievernich: an der Kirche
- 6.30 Uhr Disternich: am Kindergarten (Bergstr.)
- 6.35 Uhr Müddersheim: an der Kirche
- 6.40 Uhr Gladbach: an der Kirche
- 6.50 Uhr LUXHEIM: an der Bürgerhalle
- 7.00 Uhr Kelz: an der Kirche

## Pfarrfest in Jakobwüllesheim

Herzliche Einladung zum Pfarrfest in Jakobwüllesheim am 4. und 5. September, erstmalig veranstaltet vom Förderverein St. Jakobus d. Ä. Jakobwüllesheim e. V.

Wir beginnen am Samstag um 18.30 Uhr mit einer Hl. Messe und einer Prozession zur Dreifaltigkeitskapelle und laden im Anschluss zu einem Dämmerstopp im Pfarrgarten ein. Am Sonntag geht es ab 10.30 Uhr weiter. Höhepunkte dieses Tages sind das Konzert des Musikvereins Concordia und die Verlosung attraktiver Preise in einer Tombola. Und damit auch Eltern einige gesellige Stunden verbringen können, wird es eine Hüpfburg und Aktivitäten für Kinder geben. Für das leibliche Wohl wird traditionell an beiden Tagen mit Leckereien vom Grill und aus der Pfanne sowie einer Cafeteria am Sonntag bestens gesorgt.

Der Erlös des Pfarrfestes fließt in die baulich notwendige Sanierung der Dreifaltigkeitskapelle, die in den Sommermonaten zum Verweilen und für Einkehrmomente geöffnet ist und unstreitbar zum Ortsbild gehört.

Schon jetzt gilt unser Dank den vielen fleißigen Helfern und Mitgliedern der Ortsvereine, ohne die das Gelingen dieses Festes nicht möglich wäre, sowie Ihnen, den Gästen unseres Pfarrfestes.

Der Vorstand des Fördervereins

## Der Schwarzmeer Kosaken-Chor –

eine Legende auf Reisen

Stimmen so schön und groß wie Russland

Am 02. Oktober 2010, 19.30 Uhr, findet in der Kirche St. Martin in Vettweiß-Froitzheim – gemeinsam mit dem ortsansässigen Kirchenchor St. Martin im Rahmen einer großen Jubiläums-Tournee das festliche Konzert des berühmten Schwarzmeer Kosaken-Chores statt unter Leitung und persönlicher Mitwirkung von Peter Orloff, der 2010/11 sein 50-jähriges Konzertsjubiläum begeht.

Es war das Jahr 1958! Elvis Presley sang „It's now or never“ und trat im Blitzlichtgewitter der Weltpresse seinen Dienst als GI in Deutschland an, als ein Junge mit 14 Jahren und damals schon Aufsehen erregender Stimme jüngster Sänger im weltberühmten Schwarzmeer Kosaken-Chor wurde.

Aus dem kleinen Jungen mit der großen Stimme wurde mit weltweit über 50 Millionen verkauften Tonträgern die spätere Schlagerle-

## Danke!

*Für die vielen Blumen,  
Glückwünsche und Geschenke  
zu meinem 80. Geburtstag.*

*Sonja Halver*

*Vettweiß, im August 2010*



ERD-, FEUER-, SEE- UND FRIEDWALDBESTATTUNGEN  
HOLLANDEINÄSCHERUNG MIT VERSTREUUNG

ÜBERNAHME ALLER FORMALITÄTEN • FACHGEPRÜFTER BESTATTER

BEI UNS ERHALTEN SIE QUALITÄT UND  
LEISTUNG, DIE BEZAHLBAR IST.

WIR STEHEN IHNEN JEDERZEIT HILFREICH ZUR SEITE.

NORBERT SIEVERNICH & FRANK ZIEGNER

WIR GEBEN  
IHRER TRAUER  
ZEIT UND  
RAUM

TAG UND NACHT  
FÜR SIE  
ERREICHBAR

BÜRO: KREUZAU  
TEL. 0 24 22-50 47 67

VETTWEISS-SIEVERNICH  
TEL. 0 22 52-8 36 79 60



"Ich würde gerne  
vorsorgen um sicher  
zu sein."



"Ich würde gerne  
mit dem Wind auf  
Reise gehen."



"Ich würde gerne  
mit jemand reden  
der mich versteht."



"Ich würde gerne  
Zuhause Abschied  
nehmen."



"Ich würde gerne  
von den Wogen der  
See getragen  
werden."



"Ich würde gerne  
die Musik wählen  
die mir am Herzen  
liegt."



"Ich möchte das Wie  
und Wo selbst wählen."

Bestattungshaus Pietät Lüssem  
Roonstr. 21 - 52351 Düren  
Tel.: 02421/ 34660  
www.trauerfallhilfe.de



## Bestattungshaus "Pietät" Lüssem

gende Peter Orloff, der seit über 15 Jahren - zu seinen Wurzeln zurückgekehrt - das wieder begründete Ensemble, in dem einst seine legendäre Karriere begann, von Erfolg zu Erfolg führt. Ihm zur Seite stehen Sänger von Weltklasse - sensationelle Tenöre, gewaltige Baritone und abgründtief Bässe - aus denen er einen Klangkörper von höchster Qualität geschmiedet hat. Einer der weltbesten Virtuosen auf dem russischen Akkordeon, Ilya Kurtev, der nach dem Tode von Ivan Rebroff - Weggefährte und Kollege Peter Orloffs im Schwarzmeer Kosaken-Chor der frühen Jahre - hier seine neue musikalische Heimat gefunden hat, wird an diesem Abend gleichfalls mitwirken.

Beeindruckende Pressestimmen von den 50er Jahren bis heute dokumentieren die Ausnahmestellung, die Peter Orloff selber als Solist des Schwarzmeer Kosaken-Chores damals wie heute innehat. Zahlreiche begeisterte Fernsehauftritte unterstreichen den Ruf des Schwarzmeer Kosaken-Chores als herausragendes Kosakenensemble unserer Zeit, wie zum Beispiel in den Sendungen „Melodien für Millionen“, „Zauberhafte Heimat“ oder „Ein Platz an der Sonne“ mit Liedern wie „Abendglocken“, „Schwarze Augen“, „Kalinka“ oder noch kürzlich dem „Wolgalied“.



Peter Orloff und der Schwarzmeer Kosaken-Chor werden am 02. Oktober eine Auswahl ihrer schönsten Lieder singen, zu denen neben vielen neuen Programmpunkten und Kostbarkeiten aus dem reichen Schatz der russischen Musikliteratur - wie „Das einsame Glöckchen“, „Die zwölf Räuber“ oder „Ich bete an die Macht der Liebe“ auch internationale Welterfolge gehören - wie der berühmte „Gefangenenchor“ aus der Oper Nabucco

oder das „Ave Maria“.

Das Konzert ist eine musikalische Reise durch das alte Russland mit Romanzen, Geschichten und Balladen von überwältigender Ausdruckskraft, tiefer Melancholie und überschäumendem Temperament. Heldentaten, Ruhm und Größe vergangener Tage erstrahlen neu in hellem Glanz und rufen Erinnerungen wach an jenes gewaltige Land, dessen Geschichte die Familie Orloff - erstmals nachweisbar im Jahre 1393 - über Jahrhunderte entscheidend mitbestimmt hat.

Aus dem Nachfahren eines der mächtigsten Männer des russischen Reiches, General Grigorij Orloff, den sie wegen seiner heimlichen Ehe mit der Zarin Katharina II. den "Kaiser der Nacht" nannten, wurde der Ataman (Kosakenführer) des inzwischen wohl berühmtesten Ensembles seiner Art, der von sich selber sagt: "Ich habe ein deutsches Herz und eine russische Seele".

Die Zuschauer können sich auf ein faszinierendes Konzertereignis der Extraklasse dieses Ausnahme-Ensembles freuen, das die Presse als „Orloff's Wunderchor“ - „Stimmen so schön und groß wie Russland“ feiert. Dass die taz im Herbst 2009 titelt „Peter Orloff beliebter als zu Gutenberg“, hält der Künstler allerdings für übertrieben.

Peter Orloff freut sich ganz besonders auf eine Begegnung in Vettweiß-Froitzheim mit den Menschen, die am 02. Oktober die Gelegenheit haben werden, dieses Ausnahme-Ensemble, das als Königsklasse seines Genres gilt, live zu erleben und verspricht den Zuschauern schon heute einen unvergesslichen Abend.

Denn es gibt viele Kosakenchöre - aber nur einen Schwarzmeer Kosaken-Chor!

Vorverkauf: Pfarrbüro Vettweiß (Di.-Do. 9-12 Uhr)/ Kirchenchor Froitzheim Frau Gabriele Salentin, Martinstr. 59 / Lotto-Tabak Anna Binder, Gereonstr. 63 und bei allen anderen Vorverkaufsstellen von [www.eventim.de](http://www.eventim.de) und [www.ticketonline.de](http://www.ticketonline.de)

### Müddersheim

Der Förderkreis St. Amandus Müddersheim plant eine Fahrt nach Übach-Palenberg, wo sich zurzeit unsere Orgel in Reparatur befindet. Die Fahrt findet am 28.08.2010 statt. Abfahrt um 10.30 Uhr ab Kirchplatz, Rückfahrt gegen 16.00 Uhr. Wir werden in der Region ein picknick vorbereiten und bei einem geselligen Beisammensein die Fahrt ausklingen lassen.

Verbindliche Anmeldung bis zum 21. August 2010 bei Gertrud Laubach, Tel. 02424-7406. Fahrpreis: 12 Euro sind bei der Anmeldung zu zahlen. Alle interessierten Mitbürger sind herzlich eingeladen.

### Notruftafel

	Telefon-Nr
Feuerwehr/Rettungsdienst	112
Polizei Notruf	110
Polizeiwache Kreuzau	(024 22) 95 04 15
Rettungsleitstelle Kreis Düren	(024 21) 5 59-0
Arztzufentrale	(01 80) 5 04 41 00
Zahnärztlicher Notdienst	(02 41) 70 96 16
Krankenhäuser im Kreis Düren:	
St. Augustinus-Krankenhaus, DN-Lendersdorf	(0 24 21) 59 90
St. Marien-Hospital, DN-Birkesdorf	(0 24 21) 80 50
Krankenhaus Düren gem. GmbH	(0 24 21) 300
Rheinische Kliniken Düren des LVR	(0 24 21) 400
Infozentrale für Vergiftungsfälle (Universitätsklinik Bonn)	(02 28) 2 87 32 11
Telefon-Seelsorge	(08 00) 1 11 01 11 (08 00) 1 11 02 22
RWE Energie AG	Elektrizitätsversorgung: (0 24 21) 47-20 00
Erdgasversorgung EWW-Störmeldestelle	Gasversorgung: (08 00) 3 98 01 10
Wasserleitungsverband der Neffeltalgemeinden	Wasserversorgung: (0 24 24) 94 02 22

## BESTATTUNGSHAUS STEFAN SCHMITZ



- Erd- und Feuerbestattungen
- See- und Flussbestattungen
- Anonyme Bestattungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Bestattungsvorsorge
- TAG UND NACHT ERREICHBAR
- [www.bestattungen-stefan-schmitz.de](http://www.bestattungen-stefan-schmitz.de)

Vettweiß  
Tel.: (0 24 24) 90 16 16

Kreuzau-Untermaubach  
Tel.: (0 24 22) 90 30 65

# Vereinsmitteilung

## Badeunfälle:

### Wenn das Wasser zur Gefahr wird

Die Johanniter informieren: So helfen Sie richtig, wenn jemand zu ertrinken droht



Sommerliches Badevergnügen endet immer wieder tödlich. Durch Leichtsinns, Kreislaufprobleme, Alkohol oder Überschätzung der eigenen Kräfte ertrinken in den Sommermonaten pro Tag durchschnittlich zwei Menschen in Deutschland – im Jahr 2009 waren es insgesamt 474 Personen (Quelle: Statista). Besonders gefährdet sind kleine Kinder: Bei ihnen gehört Ertrinken zu den häufigsten Todesursachen überhaupt. Aber auch ältere Menschen gehören zur Risikogruppe. Wie in vielen lebensbedrohlichen Situationen kommt es auch hier auf schnelle Erste Hilfe an.

Bernd Lieber, Ausbildungsleiter der Johanniter in der Region Aachen-Heinsberg: "Vor einem Rettungsversuch sollte man unbedingt weitere Personen auf den Notfall aufmerksam machen, die über den Ruf 112 den Rettungsdienst alarmieren können. Der Retter, der den Ertrinkenden aus dem Wasser ziehen will, darf auf keinen Fall den Eigenschutz vergessen. Wenn möglich, reicht man der betroffenen Person einen schwimmenden Gegenstand, um direkten Kontakt zu vermeiden. Denn wenn sich der Ertrinkende in Panik an den Retter klammert, könnte er den Helfenden unter Wasser drücken." An Land muss schnell Erste Hilfe geleistet werden, bis der Rettungsdienst eintrifft. "Ist der Betroffene bewusstlos, wird er in die stabile Seitenlage gebracht. Atmet er nicht mehr, muss der Ersthelfer sofort mit der Herz-Lungen-Wiederbelebung beginnen", erklärt Bernd Lieber.

Dabei geht es nicht darum, Wasser aus Lunge oder Magen herauszudrücken: "Das bringt nichts und kostet nur wertvolle Zeit", sagt Lieber. Stattdessen macht der Ersthelfer den Oberkörper des Betroffenen frei, sucht die Mitte des Brustkorbs und drückt mit übereinander gelegten Handballen das Brustbein vier bis fünf Zentimeter tief senkrecht Richtung Wirbelsäule. Die Druckmassage sollte eine Frequenz von etwa 100 Mal pro Minute haben, also ein bis zwei Mal pro Sekunde. Nach 30 Druckmassagen folgen zwei Atemspenden. Dazu muss der Ersthelfer den Kopf des Betroffenen vorsichtig nach hinten überstrecken. Der Helfer legt seinen geöffneten Mund über den Mund des

Patienten und beatmet diesen zwei Mal langsam, bis sich dessen Brustkorb hebt und senkt. Danach folgen wieder 30 Herzdruckmassagen.

## Nistkastenbau

im Familienzentrum Vettweiß

Zum gemeinsamen Nistkastenbau hatte das Familienzentrum AWO Abenteuerland in Vettweiß am 08.05.2010 alle Väter mit ihren Kindern eingeladen. Hier konnten in gemütlicher Atmosphäre Nistkästen zusammengebaut und bemalt werden. Ebenfalls bestand für die Väter die Möglichkeit, mit ihren Sprösslingen noch rechtzeitig zum Muttertag Blumenstecker und sog. Klemmvögel zu gestalten.

Leider waren die Bausätze für die Nistkästen nicht mehr rechtzeitig lieferbar, so dass der Nachmittag ins Wasser zu fallen drohte. Hier sprangen aber Gott sei Dank die Rurtalwerkstätten Huchem-Stammeln rechtzeitig ein, in dem sie kurzfristig die Bausätze anfertigten. Dank dieses Engagements konnte der Nachmittag doch noch stattfinden und für alle beteiligten Väter mit ihren Kindern zu einem wirklich schönen Erlebnis werden.

Neben den Rurtalwerkstätten gilt weiterer Dank der Firma Rubel aus Stockheim, die Farben zur Verfügung stellte, der RWZ Bauzentrum Wollersheim, dem REWE-Einkaufsmarkt Vettweiß, der Jagdgenossenschaft Vettweiß, die mit einer großzügigen Spende den Nachmittag unterstützten, dem Partyservice von Laufenberg, der ein Crêpe-Eisen samt Teig zur Verfügung stellte sowie der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß, die mit einem Zelt, Tischen und Bänken aushalf.

Am Ende des Tages waren alle Nistkästen, Blumenstecker und Klemmvögel ein wirklicher Blickfang und die Familien schmiedeten Pläne, wo die Nistkästen zu Hause angebracht werden sollen. Für

## EINBAUKÜCHE „NOVA BRILLANT“ GRIFFLOS MIT DÄMPFUNGSSYSTEM IN VIELEN FARBEN ODER HOLZDEKOREN



- Mit Backofen, 9 Funktionen
- Mit Induktionskochfeld, 4-fach
- Mit Inselhaube, 45x45 cm
- Mit Kühlschrank, A+
- Mit Einbauspüle Silgranit

**5.500,-**  
Abholpreis | Aupreis Geschirrspüler € 440,-

### Öffnungszeiten:

Mo., Di., Mi., Fr.  
9.00-12.00 Uhr und  
14.00-18.00 Uhr  
Do.  
9.00-12.00 Uhr  
14.00-19.30 Uhr  
Sa.  
9.00-13.00 Uhr



52355 Düren-Lendersdorf  
Hauptstraße 59-69  
www.decker-moebel.de

Sehr nah – Sehr gut – Sehr günstig



Über 40 kostenlose  
Parkplätze



Hilde Otto, Leiterin der Einrichtung, und ihr Team steht fest: Die dreieigen vom Kindergartenteam zusammengebauten Nistkästen werden auf dem Außengelände

des Kindergartens Abenteuerland ihren Platz finden, damit die Kinder künftig auch aus den Gruppen beobachten können, wie die Vögel ihre Häuser beziehen.

## Die „Alten Herren“ des VfR Vettweiß

gewinnen den Gemeindepokal



Die „Alten Herren“ des VfR Vettweiß haben den Wanderpokal der Gemeinde Vettweiß gewonnen. Das während der Sportwoche des VfR in der Zeit vom 25.06.2010 bis 04.07.2010 mit 6 Mannschaften ausgetragene Turnier endete mit dem Endspiel VfR Vettweiß gegen SC Disternich, wobei Vettweiß letztendlich mit 7:6 nach Elfmeterschießen die Oberhand behielt. In der Gruppenphase hatten sich Vettweiß und Disternich nach Siegen gegen den SV Kelz und Borussia Jakobwüllesheim bzw. FC Müddersheim und SV Lühheim für das Endspiel qualifiziert. In dem bei hoch sommerlichen Temperaturen ausgetragenen Spiel sah Disternich lange Zeit wie der Sieger aus, da Vettweiß erst in der Nachspielzeit durch einen Foulelfmeter den Ausgleich zum 1:1 erzielen konnte. In dem darauf folgenden Elfmeterschießen verschoss dann der sechste Disternicher Schütze, so dass der VfR als Sieger feststand. Aus den Händen des stellvertretenden Bürgermeisters Franz Erasmi, den Vertretern des Gemeindepokalbundes Ernst Biesemann und Hubert Nix, sowie dem Vorsitzenden des VfR Vettweiß, Willi Heimbach, erhielten dann die siegreichen Mannschaften die entsprechenden Pokale und jeweils eine kleine Geldprämie.

## Spielkreis Disternich

ACHTUNG TERMINÄNDERUNG !!!

Liebe Kinder, liebe Eltern, der Spielkreis in Disternich findet nach den Ferien nicht mehr mittwochs sondern donnerstags statt.

Kursbeginn ist am 02. September 2010 9.15 Uhr – 10.45 Uhr im Jugendheim Disternich.

Anmeldungen für Kinder von ca. 10 Monaten bis 3 Jahre unter 02252/5938.

## Sonderberatungen

der Verbraucherzentrale in Düren

Termine im August 2010

Energieberatung (H. Dipl. Ing. Jörg Hubrich)

Die 03.08.10 Warmwasserbereitung, Energie/Heizung, Regenerative Energie

Die 10.08.10 Förderprogramme, Wärmedämmung, Feuchtigkeit und Schimmelbildung

Die 17.08.10

Die 24.08.10

Die 31.08.10 5,- € für 30 Minuten individuelle Beratung  
11:00 - 14:30 Uhr

Versicherungsberatung (H. Norbert Roemers, Versicherungsberater)

Do 05.08.10 Beratung zu allen sach- und personenbezogenen Versicherungen

Do 19.08.10

Kosten: 35,- € für 30 Minuten individuelle Beratung  
9:00 - 12:30 Uhr

Die 10.08.10 (H. Rolf Reichow, Versicherungsberater)

Kosten: 35,- € für 30 Minuten individuelle Beratung  
9:00 Uhr

Mietrechtsberatung (H. Jörg Börgers)

Mo 09.08.10 Fragen rund ums Mietrecht.

Kosten: 15,- € für 15 Minuten Beratung

11:00 Uhr - 13:00 Uhr

Spezialrechtsberatung (H. Rolf Werner, Rechtsanwalt)

Do jede Woche Grauer Kapitalmarkt, Kaufverträge,

Handwerkerverträge,

Kreditverträge, Reiserecht

Kosten: Beratung 26,- € für 20 Minuten Beratung

Vertretung 18,- € + 5,- € Kostenpauschale

14:30 Uhr - 18:00 Uhr

Bei allen Beratungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich bei:

Verbraucherzentrale NRW, Beratungsstelle Düren, Markt 2

Tel. 02421/56810, Fax 02421/503561, e-mail: dueren@vz-nrw.de

## Großer Wunsch ging Erfüllung



Vor kurzem ging für Detlef Fischer, Trainer der Abteilung Taekwondo/Hapkido/Hanguldo beim FC Blau-Weiß Embken e.V., ein jahrelang gehegter Traum in Erfüllung.

Es ergab sich die Gelegenheit, in das Herkunftsland der koreanischen Kampfkünste Taekwondo, Hapkido und Hanguldo zu reisen. Dort lernte er das Land Südkorea mit seiner beeindruckenden Landschaft und Kultur hautnah kennen.

In Incheon, einem Stadtteil der südkoreanischen Metropole Seoul, nahm er in der Kampfkunstschule des Großmeisters Kim Hee-Jong am Trainingsunterricht teil, sehr zur Freude der koreanischen Schüler, die ihn äußerst freundlich und zuvorkommend aufnahmen.

Aber es stand nicht nur der Spaß im Vordergrund der Reise. Es gab auch noch gleich zwei Prüfungen zu bestehen.

Detlef Fischer schaffte in der Schwertkunst Hanguldo die Prüfung zum 4. Dan sowie in der Selbstverteidigungskunst Hapkido die Prüfung zum 3. Dan. Dies war das lohnende Ergebnis seiner monatelangen Vorbereitung.

Am Ende wurde dann auch noch Detlef Fischer durch Großmeister Kim zum Präsidenten der Deutschen Hanguldo Federation ernannt.



Malerwerkstätte Heisinger  
GmbH

Meisterbetrieb

Wir bringen Farbe in ihr Leben

• Raumgestaltung

• Fassadengestaltung

• Betonsanierung

• Vollwärmeschutz

• Hausmeisterservice

Lühheimer Weg 26

52391 Vettweiß-Kelz

Telefon 02424/901643

Telefax 02424/901642

## Nächstes Erscheinungsdatum

Die nächste Ausgabe des Vettweiser Amtsblattes erscheint am 10. September 2010. Der Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist Mittwoch, der 1. September 2010.

Wir bitten Sie, die Beiträge pc-/schreibmaschinengeschrieben vorzulegen. Bevorzugt werden jedoch Dateien, die in der Form eines Datenträgers, als auch per E-mail eingesandt werden. Diese Form der Abgabe erleichtert dem weiterverarbeitenden Unternehmen die Arbeit enorm.

Gemeindeverwaltung Vettweiß – Amtsblatt –  
Gereonstraße 14 · 52391 Vettweiß

Tel.: 0 24 24/209-202 oder -203 · Fax: 0 24 24/20 92 34

E-Mail: buergermeister@vettweiss.de

Die Ernennung nahm er mit Stolz entgegen.

Die Abteilung freut sich über jeden neuen interessierten Sportler. Informationen zu Hapkido und Hangeludo gibt es bei Detlef Fischer, Tel. 02252/81084 oder unter [www.hapkido-embken.de](http://www.hapkido-embken.de)

## Hapkido-Gürtelprüfung

beim FC Blau-Weiß Embken



Am 17. Juli fand in der Abteilung Hapkido des FC Blau-Weiß Embken e. V. eine Gürtelprüfung statt, der sich 22 Prüflinge stellten.

Prüfer war Trainer Detlef Fischer (3. Dan), der mit den gezeigten Leistungen seiner Schüler in den Bereichen Grundschule, Partnerübungen, Selbstverteidigung, Fallschule und Bruchtest sehr zufrieden war, so dass alle Teilnehmer bestanden und den nächst höheren Gürtel in Empfang nehmen konnten.

Im einzelnen bestanden:

Gelb: Maurice Düppen, Roman Koch, Lennart Wirtz, Jonas Servatius, Malte Koch, Annika Peters.

Gelb-grün: Christian Pohl, Meik Karpuk,

Gelb-grün-grün: Thorben Stegh, Mark Schlagloth, Marco Kurth, Simon Stegh, Cedric Braun, Justus Peters, Leon Braun.

Grün: Marcel Dissemond, Lukas Krotow.

Grün-blau: Gina Polter, Scarlet Szaguhn.

Grün-blau-blau: Doris Mund, Dirk Mund, sowie Rot: Frank Polter.

Die Abteilung freut sich über jeden neuen interessierten Sportler. Informationen zu Hapkido und Hangeludo (koreanische Schwertkunst) gibt es bei Detlef Fischer, Tel. 02252/81084 oder unter [www.taekwondo-embken.de](http://www.taekwondo-embken.de)

## Die IG Dorfverein Soller e.V.

Lädt zur Kirmes ins Festzelt auf dem Schulhof ein

Unser Programm

- |                    |                      |  |
|--------------------|----------------------|--|
| Freitag (03.09.10) | 20.00 Uhr            | Disco (veranstaltet von der Jugend Soller)   |
| Samstag (04.09.10) | 19.00 Uhr            | Umzug der Dorfvereine und Abholen unseres Hahnenkönigs Guido Gaul  |
|                    | 20.30 Uhr            | Königsball mit Proklamation des Hahnenkönigs „freier Eintritt“   |
| Sonntag (05.09.10) | 08.30 Uhr            | Gemeinsamer Kirchengang (Wortgottesfeier) mit anschließender Gefallenenehrung  |
|                    | 10.30 Uhr            | Frühschoppen   |
|                    | 15.00 Uhr            | Cafeteria mit selbstgeb. Kuchen<br>Wahl des Kinderhahnenkönigs<br>Freifahrten für die kleinen Kirmesbesucher   |
|                    | 19.00 Uhr            | Theaterabend<br>Volkstheater Bad Münstereifel<br>Mit dem Stück „Hermann schrief“   |
|                    | Einlass ab 18.00 Uhr |  |
| Montag (06.09.10)  | 10.00 Uhr            | Großes Frühstücksbuffet  |
|                    | 15.00 Uhr            | Cafeteria mit großer Tombola<br>1. Preis: Flachbildschirm<br>2. Preis: Sicherheitstraining vom ADAC<br>3. Preis: Grill<br>Und über 50 weitere Klempreise |
|                    | 17.30 Uhr            | Dämmerchoppen mit Preishahnenköppen<br>Ermittlung des neuen Hahnenkönigs (über viele Bewerber würden wir uns freuen)                                     |

## Zum Theaterabend anlässlich der Kirmes

Vom 03. 09. 2010 – 06. 09. 2010

Anlässlich der Kirmes 2010 laden die Ortsvereine Soller wieder zu einem kurzweiligen Theaterabend für Sonntag, den 5. Sept. 2010 ein. Die Theatergruppe aus Bad Münstereifel führt den Schwank „Hermann schrief“ auf.

Ab sofort sind Karten zum Preis von 7,00 € (keine Platzreservierung) bei der Vorsitzenden der IG, Helga Bille, erhältlich.

## Obst und Gartenbauverein unterwegs

Der Ausflug der Mitglieder des Obstund Gartenbauvereins findet statt am Samstag, dem 4. September 2010. Treffpunkt ist um 10.30 Uhr an der Bushaltestelle vor dem Pfarrheim. Die diesjährige Fahrt führt zuerst zum Bauern- und Handwerkermarkt nach Monreal im



Elztal in der schönen Eifel. Abschließend ist der Besuch der Gaststätte „Ohm Hein“ in Meckenheim-Altendorf geplant. Der Fahrpreis beträgt 12 Euro und ist mit der Anmeldung bei Peter Geuenich, Oststraße 22, abzugeben.

Ein Anziehungspunkt besonderer Güte: Der Handwerker- und Bauernmarkt. Er findet nur alle zwei Jahre statt. Dann erwacht Monreal wie in einem Traum im Mittelalter. Gaukler, Sänger, Marketender: So lebten unsere Vorfahren in Monreal. Tauchen Sie ein in das Flair des Mittelalters!

Umgeben von prächtigen Fachwerkhäusern, Ziegelhöfen, inmitten schier endloser Obstplantagen wird in der Gaststätte „Ohm Hein“ dem Gast die Behaglichkeit vermittelt, die den Alltag und Stress vergessen lässt. Es ist ein gutes Gefühl, als Gast immer herzlich willkommen zu sein.



## Der TV Kelz 1950 e. V. feierte Geburtstag



Bei Temperaturen zwischen 30° und 35° fand am 10. und 11. Juli das Spielfest des TV Kelz 1950 e.V. in der Turnhalle und auf dem Sportplatz an der Schule in Kelz statt. Es war für 2 Tage ein Treffpunkt der Dorfgemeinschaft und der Vereinsmitglieder mit

ihren Familien und Freunden.

Der große Rasensprenger und auch der zeitweise zur Gartendusche umfunktionierte Wasseranschluss des Spülmobils dienten zur körperlichen Erfrischung. Besonders die Volleyballer nutzten diese Einrichtung nach ihren Spielen und gingen kollektiv zur Abkühlung unter die Open-Air-Dusche.

Besucher, Aktive und auch die Vertreter der örtlichen Vereine hatten keine Langeweile. Eine Vielzahl von sportlichen Vorführungen sorgte für große Abwechslung.



Das Spielfest begann am Samstag, 10. Juli mit dem Volleyballturnier. Insgesamt 12 Mannschaften traten gegeneinander an. In die Endrunde kamen die Mannschaften „Die Baggerteure“, „Euregio Blockers“, „Keep Smiling“ und „Die Grashüpfer“. Sieger wurde das Team „Keep Smiling“ vor den „Baggerteuren“. Für alle Mannschaften gab es eine Tasche voller Süßigkeiten und eine Erinnerungsurkunde. Das Siegerteam erhielt einen supergroßen Präsentkorb mit allen möglichen Leckereien.



Am Sonntag, 11. Juli, startete das Spielfest mit der Familiade. Die Reise um die Welt begann im Heimatbahnhof, führte z. B. zum Käserollen zu unseren Nachbar nach Holland und über die Atlantiküberquerung zum Kokosnusskegeln in die Karibik.



Die einzelnen Gruppen des Vereins präsentierten am Nachmittag das Turnen am Boden und auf dem Schwebelbalken .....



sowie schwungvolles Trommeln auf den Gymnastikbällen und eine temperamentvolle Step-Aerobic.



Das Highlight des Tages waren die Rhönradtturner aus Heinsberg-Porselen. Sie zeigten ihr akrobatisches Können in 2 Vorführungen in der Turnhalle. Zwischen den Vorführungen standen die Rhönräder allen die neugierig waren auf dieses Sportgerät unter fachlicher Anleitung

zum Ausprobieren zur Verfügung.



Vor allem die Kinder spielten und beschäftigten sich neben den Aktivitäten während der Familiade mit den Hand Sportgeräten, die allen auf dem Sportplatz und in der Turnhalle zur Verfügung standen.

Mit der Musik der Rockband „Early-Breakers“ ging ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Sommerfest zu Ende.

## Targo Bank unterstützt den VfR Vettweiß



Über neue Trikots, Hosen und Stutzen darf sich die 1. Mannschaft des VfR Vettweiß freuen. Der Geschäftsstellenleiter der Targo Bank (ehemals Citibank) in Düren, Helmut Schmitz, überreichte die Spielkleidung an Kassierer Burkhard Josephs, der auch den

Kontakt zu Herrn Schmitz hergestellt hatte, sowie stellvertretend für die Mannschaft an Spielführer Albrecht Schwecht und Torwart Florian Josephs.

Der VfR bedankt sich auch an dieser Stelle nochmals bei Herrn Schmitz für die großzügige Spende.

## Sportwoche Müddersheim 2010

27.08.2010 - 29.08.2010



### Freitag, den 27.08.2010

18:00 Uhr - Einlagespiel C-Juniorinnen  
Alemania Rommelsheim - SV Rott

19:00 Uhr - Reibekuchenessen

19:30 Uhr - Einlagespiel  
AH Müddersheim - FC Old Boys

### Samstag, den 28.08.2010

16:30 Uhr - Einlagespiele der Jugendmannschaften SG Neffeltal  
C-Jugend  
A-Jugend

ca. 20:00 Uhr "Hahnenköpfe"

### ca. 21:00 Uhr 3.CUBA COCKTAIL NIGHT

### Sonntag, den 29.08.2010

13:00 Uhr - Meisterschaftsspiel  
SG Neffeltal II - SV Alemannia Rommelsheim

14:00 Uhr - Kaffee und Kuchen

15:00 Uhr - Meisterschaftsspiel  
SG Neffeltal I - SG Germania Burgwart II

anschl. Ausklang der Sportwoche

Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen gesorgt!  
Änderungen vorbehalten FC Müddersheim e.V. 1922

## Wanderfreunde Neffeltal Füssenich – Geich 1980 e. V.



Am Sonntag den 15.08.10 wandern wir unter Führung von Fam. Schmitz die Strecke Liblar – Heider Bergsee und wieder zurück. Start zu der ca. 13 km langen Wanderung ist um 09:30 Uhr, ab Schulhof Füssenich.

Bei dieser Wanderung besteht Einkehr und Mitfahrmöglichkeit.

Gastwanderer sind wie immer herzlich willkommen!

Über weitere Aktivitäten unseres Vereins können Sie sich im Internet unter [www.wanderfreunde-neffeltal.de](http://www.wanderfreunde-neffeltal.de) informieren.

## Was man alles schaffen kann ...

oder die Erfolgsgeschichte eines Second Hand Marktes  
Wenn wir - die jetzigen Organisatoren des Second Hand Marktes der Tummelkiste in Disternich - auf die mittlerweile 11-jährige Geschichte, die einzelnen Märkte und das Erfolgsgeheimnis blicken, gibt es vor allem eine Erkenntnis: Gemeinsam sind wir stark.

Besser gesagt, NUR gemeinsam sind wir stark, denn so ein Second Hand Markt macht viel Arbeit. Zuerst die Koordination der Termine, Werbung und Pressearbeit, dann die Akquise und Betreuung der Verkäufer und natürlich die Durchführung selbst. Ca. 6000 Artikel müssen sortiert und aufgebaut werden, die Kassen eingerichtet und besetzt werden und nach dem ersten Ansturm der Käufer die Waren erneut geordnet werden. Dazu die Cafeteria, der Abbau und die Abrechnung am Schluss. Dann erfahren wir auch wieder, dass sich all die Mühe lohnt. Durch den Erlös der Märkte können wir regelmäßig unsere AWO Kindertageseinrichtung Tummelkiste in Disternich finanziell unterstützen - der Erlös kommt zu 100% den Kindern zugute. In Zeiten immer knapper werdender öffentlicher Mittel können dadurch Dinge ermöglicht werden, die sonst nicht zu realisieren sind. Dieses Halbjahr wurden beispielsweise marode Außenspielergeräte erneuert und neues Spielmaterial angeschafft. Wie schon seit einigen Jahren können wir auch den Ausflug der Tummelkistenkinder finanziell unterstützen, indem die kompletten Fahrtkosten vom Förderverein und damit aus den Erlösen der Second Hand Märkte getragen werden. Dies ist ein kleines Dankeschön an alle Eltern.

Wir finden, es ist aber auch Zeit, ein ganz großes Dankeschön an all die auszusprechen, die den Erfolg erst möglich machen:

Danke an alle ehemaligen Tummelkisteneltern, die vor 11 Jahren die Grundsteine gelegt haben und alle, die über die Jahre viel Arbeit, Herzblut und Ideen eingebracht haben.

Danke an alle Tummelkistenmütter und -väter, die sich immer wieder die Zeit genommen haben, mitzuhelfen - unabhängig davon, ob nur einige Stunden oder das jeweils ganze Wochenende. Jede helfende Hand zählt!

Danke an alle Erzieherinnen der Tummelkiste, die seit jeher die Cafeteria organisieren, die Käufer bewirten und auch sonst Unterstützung nicht missen lassen.

Danke an Gerald Harte, für die Entwicklung und Bereitstellung des Kassen- und Abrechnungssystems und der Computer mit Zubehör.

Danke an alle, die Verbrauchsmaterialien (wie Papier, Stifte, Umschläge, etc.) sponsern und damit den Erlös für die Kinder vergrößern.

Danke an alle Verkäufer, die uns seit Jahren die Treue halten und auch an alle neuen Verkäufer, die uns ihr Vertrauen schenken.

Danke an alle Käufer auf Schnäppchenjagd, ohne die der Markt nicht möglich wäre - und auch an alle, die einfach nur wegen eines guten Stück Kuchens mit Kaffee vorbeischaauen.

Danke an alle, die wir jetzt wohlmöglich vergessen haben.

Wir müssen aber auch zugeben, es ist nicht immer einfach. Als kleiner 2-gruppiger Kindergarten ist die Zahl der potentiellen Helfer begrenzt. Wir sind aber sehr froh, dass sich bislang immer Menschen gefunden haben, die sich engagieren und sich für die gute Sache einsetzen. Deshalb möchten wir es auch nicht versäumen, schon jetzt um tatkräftige Unterstützung für unseren nächsten Second Hand Markt am Samstag, den 18. September zu bitten. Nur gemeinsam sind wir stark!

Auch laden wir alle Verkäufer und Käufer wieder herzlich ein, dabei zu sein. Für Anregungen, Hilfe und Unterstützung oder für Fragen und Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung: [www.secondhandmarkt-tummelkiste.de](http://www.secondhandmarkt-tummelkiste.de) oder [secondhand.tummelkiste@yahoo.de](mailto:secondhand.tummelkiste@yahoo.de) oder 02252/8382360

Ihr Second Hand Markt Team

PS: An alle Verkäufer: -ACHTUNG!- Der Anmeldezeitraum beginnt in den Sommerferien !!!

## Doppelte Freude

über Kinder- und Jugendförderpreis der Bürgerinitiative Vettweiß e. V. Die Preisträger Nummer 5 und 6 des in 2007 geschaffenen Preises sind die A-Jugendmannschaft des SV Kelz und der AWO Kindergarten in Froitzheim.

Die für den Spielbetrieb 2010/11 neu gebildete A-Jugendmannschaft des SV Kelz, welche aus 20 Jugendlichen besteht und durch

Fliesen legen  
und mehr ...

# H.B. Uerlings

Über 30 Jahre  
Berufserfahrung

## Fliesenfachbetrieb

Wir übernehmen sämtliche Arbeiten die bei der Altbausanierung und im Neubau anfallen.

Das bedeutet, Sie benötigen in der Planungs- und Ausführungszeit nur einen Ansprechpartner.

Wir beauftragen qualifizierte Fachfirmen oder arbeiten mit Handwerker Ihres Vertrauens zusammen.

Sie können selbstverständlich Eigenleistungen erbringen und wir führen nur Teilleistungen aus.

### Leistungsumfang:

- Fliesenarbeiten aller Art
- Natursteinarbeiten
- Reparaturservice
- Versiegelungsarbeiten
- Balkonsanierung incl. Dachdeckerarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Mauer-, Putz- und Estricharbeiten
- Elektro- und Installationsarbeiten
- Handwerkervermittlungs-Service
- Durchführung von Renovierungs- und Terminarbeiten auch in der Nacht, sowie an Sonn- und Feiertagen
- Aus- und Einräumen von Wohnungen im Zuge von Renovierungsarbeiten
- Endreinigung

Wir garantieren Ihnen eine optimale Leistungsausführung bei fairen Preisen und würden uns freuen auch für Sie tätig werden zu dürfen.

Hauptstraße 166 · 52372 Kreuzau · Tel. 0 24 22/47 33 · Fax 0 24 22/90 33 05 · Mobil 0172/2 63 85 76

den Zusammenschluss der Jugendabteilungen aus Kelz, Vettweiß und Jakobwüllesheim realisiert werden konnte, erhielt einen Scheck in Höhe von 250 €. Der Jugendleiter Thomas Reinhardt und der Jugendgeschäftsführer Frank Müller, der die Bewerbung startete, beabsichtigen von diesem Geld Spielbekleidung und Trainingsmaterial anzuschaffen. Zur Scheckübergabe durch die Vorsitzende der BI, Margret Bethlehem, die von Jürgen Kemmerling und Georg Palm begleitet wurde, waren die fast komplette A-Jugendmannschaft, Thomas Reinhardt und Frank Müller erschienen.



Die Kinder der AWO Kindertageseinrichtung Froitzheim, die Leiterin Hildegard Simon, ihre Mitarbeiterinnen und die Vorsitzende des Fördervereines, Kirsten Marx, welche für die Neuanschaffung einer Musikanlage die Bewerbung abgegeben hatte, freuten sich sichtlich ebenfalls über 250 €. Auch hier hatten es sich die Vorsitzende Margret Bethlehem, Irmgard Rosbroy und Peter Probst von der BI nicht nehmen lassen, den Preis persönlich zu überreichen.



Der Kinder- und Jugendförderpreis der BI in Höhe von 500 €, der ehrenamtliches Engagement mit Kindern und Jugendlichen in der Gemeinde Vettweiß fördern möchte, wird jedes Jahr vor den Sommerferien von den Fraktionsmitgliedern der BI durch Mehrheitsentscheid vergeben und durch die von ihnen geleisteten Spenden finanziert. Gemäß Regularien ist es möglich den Preis auf max. zwei Preisträger aufzuteilen, welches aufgrund der zahlreichen Bewerbungen in 2009 und jetzt in 2010 auch praktiziert wurde.

### **Kostenlose Fahrt zur Ordensburg Vogelsang**



Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Vettweiß, fahren Sie mit mir, Margret Bethlehem, Vorsitzende der Bürgerinitiative Vettweiß (BI) und seit kurzem Kreistagsabgeordnete der Unabhängigen Wählergemeinschaft (UWG) zur ehemaligen NS-Ordensburg Vogelsang. Termin: Sonntag, 29.08.201, Abfahrt: 10:00 Uhr, Marktplatz Vettweiß Rückfahrt: 17:00 Uhr, ab Vogelsang

Wie schon erwähnt übernehme ich die Kosten für die Busfahrt, wie Sie den Aufenthalt dort im Einzelnen gestalten, können Sie aufgrund der vielen Angebote selbst wählen. Vogelsang IP bietet Ihnen die Möglichkeit an einer Geländeführung teilzunehmen, auf den 48 m hohen Turm zu steigen und den grandiosen Ausblick zu genießen oder auf Eigeninitiative bei einer der gut ausgeschilderten Rundwanderungen das Gelände selbst zu erkunden. Bei Bedarf stehe ich Ihnen aber auch gerne für die Planung des Tages zur Verfügung. Zögern Sie nicht lange, wenn Sie jetzt Lust bekommen haben sich dieses für das „Dritte Reich“ bedeutsame Bauerbe einmal näher anzuschauen und melden Sie sich möglichst umgehend bei mir, entweder per E-Mail unter M.Bethlehem@gmx.net oder per Telefon unter der Nummer 02424/1598, an. Ich freue mich auf unsere gemeinsame Exkursion und verbleibe bis dahin mit freundlichem Gruß Ihre Margret Bethlehem

# KIRMES IN SIEVERNICH

vom 11.09.2010 bis 13.09.2010

Festfolge:

**Samstag 11.09.2010:**

18 : 30 Uhr Kirchgang mit anschließender Gefalleneneyerung  
19 : 30 Uhr Umzug  
20 : 00 Uhr Eröffnungsball  
Es spielt die Tanzband „TOP GUN“

**Sonntag 12.09.2010:**

11 : 00 Uhr Frührschoppen mit der Band „TOP GUN“  
14 : 30 Uhr Cafeteria mit selbstgeb. Kuchen im Festzelt  
19 : 30 Uhr Abholen des Hahnenkönigs  
20 : 00 Uhr Königsball mit großer Tombola  
Es spielt die Tanzband „TOP GUN“

**Montag 13.09.2010:**

15 : 30 Uhr Kinderbelustigung  
17 : 30 Uhr Dämmererschoppen mit Preishahnenköppen und Ermittlung des „neuen Hahnenkönigs“

Es laden herzlich ein  
die Reykirmesgesellschaft Sievernich  
sowie die Festwirtin

## **Sonderberatungen der Verbraucherzentrale in Düren**

Termine im September 2010

- Energieberatung (H. Dipl. Ing. Jörg Hubrich)  
Die 07.09.10 Warmwasserbereitung, Energie/Heizung, Regenerative Energie  
Die 14.09.10 Förderprogramme, Wärmedämmung, Feuchtigkeit und Schimmelbildung  
Die 21.09.10  
Die 28.09.10  
5,- € für 30 Minuten individuelle Beratung,  
11:00 - 14:30 Uhr  
Versicherungsberatung (H. Norbert Roemers, Versicherungsberater)  
Do 02.09.10 Beratung zu allen sach- und personenbezogenen Versicherungen  
Do 16.09.10  
Do 30.09.10 Kosten: 35,- € für 30 Minuten individuelle Beratung  
9:00 - 12:30 Uhr  
Die 07.09.10 (H. Rolf Reichow, Versicherungsberater)  
Kosten: 35,- € für 30 Minuten individuelle Beratung  
ab 9:00 Uhr  
Mietrechtsberatung (H. Jörg Börgers)  
Mo 13.09.10 Fragen rund ums Mietrecht.  
Kosten: 15,- € für 15 Minuten Beratung  
11:00 Uhr - 13:00 Uhr  
Spezialrechtsberatung (H. Rolf Werner, Rechtsanwalt)  
Do jede Woche Grauer Kapitalmarkt, Kaufverträge, Handwerkerverträge, Kreditverträge, Reiserecht  
Kosten: Beratung 26,- € für 20 Minuten Beratung  
Vertretung 18,- € + 5,- € Kostenpauschale  
14:30 Uhr - 18:00 Uhr

Bei allen Beratungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich bei: Verbraucherzentrale NRW, Beratungsstelle Düren, Markt 2, Tel. 02421/56810, Fax 02421/503561, e-mail dueren@vz-nrw.de

Verbraucherzentrale NRW, Beratungsstelle Düren  
Markt 2, 52349 Düren, Tel.: (02421) 56 81 0, Fax: (02421) 50 35 61

Öffnungszeiten der Beratungsstelle:

Montag 8:00 - 13:00 Uhr  
Dienstag 8:00 - 13:00 Uhr  
Donnerstag 9:00 - 13:00 und 14:00 - 18:00 Uhr  
Freitag 8:00 - 13:00 Uhr

Fenster  
und Türen  
aus Aluminium  
und Kunststoff

Fassaden und  
Wintergärten

Maßangefertigter  
Insektenschutz

Markisen- und  
Innenjalousien

Rauch- und  
Brandschutz-  
abschlüsse



Meisterbetrieb

**Metallbau  
Imdahl**

Inh. Hubert Bille

Zum Tempelbroich 7 · 52391 Vettweiß-Luxheim  
Telefon (0 24 24) 90 10 63 · Telefax (0 24 24) 90 10 64  
E-Mail: [info@metallbau-imdahl.de](mailto:info@metallbau-imdahl.de) · Web: [www.metallbau-imdahl.de](http://www.metallbau-imdahl.de)



service

**Der Skoda Yeti.  
Eine Spur ursprünglicher.**



Neufahrzeugeverkauf im Namen und Rechnungswort: Jacobs group

**Gotzen**  
Ihr  
Vertragshändler in **ZÜLPICH**

e-mail: [info@autohaus-gotzen.de](mailto:info@autohaus-gotzen.de) • internet: [www.autohaus-gotzen.de](http://www.autohaus-gotzen.de)



**Besuchen Sie uns und  
erfahren Sie alles über  
den Skoda Yeti.**